

FR / EN / DE / ES / IT / POR / PL / TR / NL



Manulutex[®]
France

FABRICANT / MANUFACTURER

ZA du Mille - F - 49123 CHAMPTOCE-SUR-LOIRE - CS 40055 - F - 49170 ST GEORGES SUR LOIRE
Tel.: +33(0)2 41 39 90 30 / Fax: +33(0)2 41 39 99 11 / www.manulutex.fr / manulutex@manulutex.fr

NOTICE D'UTILISATION
DES GANTS EN COTTE DE MAILLES

INSTRUCTION FOR USE
CHAINMAIL GLOVES



V4 – 06/04/2021

FR NOTICE D'UTILISATION DES GANTS EN COTTE DE MAILLES

FABRICANT : MANULATEX France SAS

Domaine d'utilisation général

Les gants en cotte de mailles sont destinés à la protection de la main, contre les coupures et coups provoqués par l'emploi :

- D'un couteau à main ou d'un outil similaire, dans les industries de la viande, les établissements de restauration, la grande distribution, l'industrie du textile et bien d'autres domaines.
- Du contact léger contre les lames de couteaux électriques de types à ruban, à lame verticale oscillante, à lame circulaire, rotative et autres dont le tranchant peut être relativement lisse, grossièrement rectifié, finement dentelé ou festonné en prenant soin de consulter leur notice d'information et de ne les porter que lorsque leur utilisation est stipulée par le fabricant de la machine et est appropriée et utilisé dans les fabriques de vêtements, du cuir, les abattoirs et les usines de découpe de la viande. Ne sont pas autorisées les lames tranchantes en dent de scie d'une hauteur supérieure à 1mm, notamment les lames de scie à os, à chenille, ... Dans ces cas-là, il est recommandé ne pas utiliser de gants en cotte de mailles.

L'appréciation des risques que courent les utilisateurs peut entraîner la nécessité d'utiliser une protection supplémentaire, par exemple un tablier en cotte de mailles, et/ou des sous-gants qui peuvent améliorer le confort des gants en cotte de mailles et protéger du froid et de l'humidité.

Les gants en cotte de mailles sont destinés à être utilisés par des personnes dont l'âge minimum légal est défini par le pays où ils sont portés.

Il est important de se reporter au tableau ci-dessous pour le choix de la taille du gant, qui doit être adaptée à la morphologie de l'utilisateur.

Il est recommandé pour certains travaux liés à l'utilisation de scies électriques d'utiliser des gants sur les deux mains.

La taille du gant doit être choisie de manière à bien enserrer la main et n'opposer aucune résistance au mouvement de celle-ci. Les gants doivent donc être choisis suffisamment grands pour éviter qu'ils ne gênent l'utilisateur en cas de développement musculaire de la main. Lors de l'utilisation d'un sous-gant, il est important de tenir compte de la surépaisseur de celui-ci au moment du choix de la taille du gant en cotte de mailles. Attention tout de même, les gants de trop grande taille sont particulièrement susceptibles d'être happés dans des machines à pièces mobiles.

Le gant doit être utilisé exclusivement sous la forme où il est fourni.

Les gants en cotte de mailles sont conducteurs d'électricité, il convient donc de prendre toutes les précautions afin d'éviter tout contact avec un conducteur sous tension. Les composants, chrome et nickel entrant dans la fabrication des gants en cotte de mailles sont susceptibles de déclencher des réactions allergènes ou d'avoir des effets sensibilisants.

Pour le stockage, le nettoyage et le rinçage des gants en cotte de mailles se référer au paragraphe conditions de nettoyage.

Une inspection visuelle journalière doit être effectuée afin de déterminer l'état des gants et des manchettes.

Gamme WILCO, WILCO t+ et WILCOFLEX : disponible en version main droite ou main gauche.

- WILCO sans manchette : serrage auto-ajustable du poignet par ressort ne demandant pas de réglage.
- WILCO manchette courte : serrage auto-ajustable du poignet et avant-bras par ressort sans réglage préalable. Ne remplit pas les conditions du paragraphe 4.1.3 de la norme DIN EN 1082-1 car celui-ci ne comporte pas de raidisseurs dans sa manchette. Le gant protège uniquement la main et non l'avant-bras.
- WILCO manchette longue : serrage auto-ajustable du poignet et du haut de l'avant-bras par ressort sans réglage au préalable. Offre une protection complète de l'avant-bras.

- WILCO manchette avec butée d'arrêt : serrage auto-ajustable du poignet par ressort sans réglage au préalable. L'avant-bras est totalement protégé
 - WILCO à protège bras longs : serrage auto-ajustable du poignet par ressort ne demandant pas de réglage. Offre une protection complète de l'avant-bras et se prolonge en haut du bras en couvrant jusqu'à l'épaule. Ce gant offre une protection adéquate notamment lors des opérations de travaux à des postes où il faut protéger le biceps et l'épaule.
- La fixation du gant à protège bras long, s'effectue grâce à une sangle réglable à 3 attaches passant sous le bras opposé et peut aussi se fixer par pressions sur les tabliers de protection.

Gamme GCM : disponible en version main droite ou main gauche.

- GCM sans manchette : fermeture par sangle polyuréthane à pression. Il convient d'ajuster la boucle de réglage afin d'optimiser le serrage.
 - GCM manchette longue : fermetures par sangle polyuréthane à pression. Il convient d'ajuster les boucles de réglage afin d'optimiser le serrage du poignet et de l'avant-bras.
 - GCM manchette avec butée d'arrêt : fermeture par sangle polyuréthane à pression. Il convient d'ajuster la boucle de réglage afin d'optimiser le serrage. L'avant-bras est totalement protégé.
 - GCM à protège bras longs : offre une protection complète de l'avant-bras et se prolonge en haut du bras en couvrant jusqu'à l'épaule. Ce gant offre une protection adéquate notamment lors des opérations de travaux à des postes où il faut protéger le biceps et l'épaule.
- La fixation du gant à protège bras long, s'effectue grâce à une sangle réglable à 3 attaches passant sous le bras opposé et peut aussi se fixer par pressions sur les tabliers de protection. Après avoir passé le gant ou la manchette et réglé les bracelets, il convient de couper l'extrémité libre de ces derniers à une longueur maximale de 15 mm.

Gamme GMT : ils sont réversibles, il suffit de retourner la boucle amovible portant la pression mâle sur la sangle et de retourner le gant sur lui-même.

Les sangles de poignet et d'avant-bras doivent être changées de direction lorsque l'on désire porter le gant dans la main droite ou dans la main gauche pour que les bouts de sangles soient toujours dirigés sur le dessus du poignet et le dessus de l'avant-bras.

La taille des gants est indiquée par un chiffre et une lettre gravée sur une plaquette située à l'intérieur du gant. Les plaquettes doivent impérativement rester attachées au gant à leur position initiale. Elles ne doivent en aucun cas être enlevées.

Couleur	Taille	Équivalent	L'utilisation des manchettes longues convient à des longueurs d'avant-bras comprises dans les limites suivantes :
Noir	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	de 225 à 255 mm
Marron	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	de 225 à 255 mm
Vert	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	de 225 à 255 mm
Blanc	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	de 225 à 255 mm
Rouge	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	de 245 à 275 mm
Bleu	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	de 265 à 295 mm
Jaune	5 / XL	10	de 265 à 295 mm
Violet	6 / XXL	11	de 265 à 295 mm

CONDITIONS DE NETTOYAGE, DE SÉCHAGE ET DE CONSERVATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE EN COTTE DE MAILLES

Rappel : Les gants et autres tuniques en cotte de mailles (produits EPI = Équipement de protection individuelle) ne sont pas des produits ayant une durée de vie perpétuelle. Ces EPI s'usent et l'usure de ce type de produits varie en fonction de leurs conditions d'utilisation et d'entretien.

Dans des conditions de nettoyage et d'entretien optimales, le produit a une durée de vie variant de 3 et 4 mois à 2 années.

Concernant l'usure liée à l'utilisation, cette usure dépend du poste de travail de l'utilisateur.

Certains postes comme par exemple le désossage d'épaule où l'opérateur tire les « palettes » (l'opérateur se sert du gant inox comme d'un outil), le désossage de poitrine à blanc (soumis aux coups de couteau répétés), le ramassage de la viande au sol (usure par frottement) ou l'affûtage des couteaux sans ôter les gants inox, impliquent une usure accélérée du produit EPI de sorte que le produit EPI peut être usé dès le 3^e mois d'utilisation.

En cas de dégradation du gant, anneaux manquants ou usés, il faut le retourner au distributeur qui se chargera de faire effectuer un contrôle auprès du fabricant, lequel décidera de sa réparation ou de sa mise au rebut.

NETTOYAGE (DÉSINFECTION), RINÇAGE, SÉCHAGE ET CONSERVATION :

L'utilisateur de l'EPI doit impérativement respecter les 3 phases suivantes. Il est responsable de la parfaite exécution de ces phases et ne saurait en faire le reproche au fabricant ou au vendeur de l'EPI.

1) Nettoyage (comprenant la désinfection)

Afin d'éviter toute corrosion ou détérioration des matériaux constitutifs de l'EPI, il est impératif que pour le nettoyage (comprenant la désinfection) de l'EPI, l'utilisateur n'utilise pas de produits de nettoyage en surdosage (chlore, produits alcalins chlorés ou acides par exemple) et, *a fortiori* de produits acides tels que l'acide chlorhydrique ou encore l'acide fluorhydrique (liste non exhaustive).

L'utilisateur doit lire avec attention les fiches des produits de nettoyage établies par le fabricant de ces derniers et respecter les conditions prescrites en sus de ce qui suit.

D'autre part, les expositions, contacts ou immersions prolongés des EPI avec les produits de nettoyage sont à proscrire. Ici aussi, il est impératif de respecter les préconisations d'utilisation indiquées par les fournisseurs des produits.

Le nettoyage de l'EPI peut être réalisé à l'aide d'un pistolet de nettoyage adapté, par trempage, par un brossage énergique ou en machine à laver. Dans tous les cas, l'eau additionnée de produit doit être à une température maximale de 63°C.

La société MANULATEx, fabricant d'EPI conseille notamment les produits suivants :

- Si lavage par laveuse : INDAL TA 400 à 55°C maxi,
- Si lavage manuel : INDAL DMD à 50°C maxi.

Rappel : une température élevée de l'eau et/ou une concentration importante du produit de lavage décuple(nt) la puissance du produit de nettoyage et aboutit à porter atteinte à l'intégrité de l'EPI. La fiche technique du produit utilisé fait foi à une température d'eau maximum qui peut être plus faible. La désinfection à haute température peut se faire à l'eau claire d'un minimum de 82°C jusqu'à une température maximale de 90°C, en machine, par trempage ou aspersion.

2) Rinçage :

Après nettoyage manuel et/ou brossage, il convient de rincer abondamment l'EPI pendant au moins 2 minutes ceci afin de supprimer toute trace du produit de nettoyage. À défaut, ce produit corrosif par nature, demeure sur l'EPI et attaque les mailles.

En cas de lavage par laveuse ou machine à laver, l'utilisateur doit s'assurer que les principes ci-avant sont compris dans le programme de lavage.

3) Séchage et stockage :

Après nettoyage de l'EPI, celui-ci doit être placé en séchage forcé par ventilation d'air chaud ou naturel mais dans un endroit sec et bien aéré/ventilé. Stockage dans un endroit frais et sec.

NE JAMAIS FAIRE :

L'utilisateur ne doit pas étirer les mailles de l'EPI, frapper l'EPI sur le sol ou toute autre surface dure, enfiler un gant qui n'est pas à sa taille, ...



INSTRUCTIONS FOR USE FOR CHAINMAIL GLOVES MANUFACTURER: MANULATEx France SAS

The chainmail gloves can be used to the protection of the hand against cuts and stabs during the use of:

- a knife or similar tool in the meat industry, Horeca, supermarkets and many other fields such as textile industry...
- light contact with electric knives with band saw blades, oscillating vertical blades, circular blades, rotary blades and others which have a fairly but not completely smooth cutting edge, are roughly sharpened, with fine tooth, or scallops, used in the textile industry, leather industry or the agricultural and food industries. Take care to check the instructions for use and only wear them when their use is stipulated by the machine manufacturer and appropriate. Not for use with serrated blades with teeth larger than 1mm, particularly bone saws or chain/band saws.

Due to the risks to the user, it may be necessary for the user to use supplementary protection, for example a chainmail apron, and/or glove liners which can increase comfort, and protect from cold and humidity.

The chainmail gloves are intended for use by persons of legal age defined by the country where the tunic is worn.

It is important to refer to the table below for the choice of size of glove, suitable to the user.

For certain jobs involving the use of an electric saw it is recommended, that the user wears gloves on both hands. The glove size should be chosen with a view to covering the hand, without impeding movement. The choice of glove should be of a sufficient size as to not inhibit contraction/expansion of hand muscles. When a liner glove is used, it is important to take the extra thickness into consideration when choosing the size of the chainmail glove.

Care however should be taken, as a glove which is too big is particularly vulnerable to being caught up in machinery with moving parts.

The glove should be used exclusively in the form that it is supplied.

The chainmail gloves conduct electricity. It is important to take all the necessary precautions to avoid contact with live electrical sources.

It is possible that chrome and nickel used in the manufacture of these chainmail gloves may provoke an allergic reaction or cause sensitivity.

Read the section conditions for cleaning of this notice to know the conditions for cleaning, drying and conservation.

A daily visual inspection should be carried out to determine the status of the glove and cuffs.

WILCO, WILCO t+ and WILCOFLEX range: available in left or right model.

- Glove without cuff: self-adjustable wrist fastening with spring, adjustment is not requiring.
 - Glove with short cuff: self-adjustable wrist and forearm fastening with spring, adjustment is not requiring. It does not fulfill the conditions of the paragraph n° 4.1.3 of DIN EN 1082-1 standard because there is no stiffener inside its cuff. The glove only protects the hand and not the forearm.
 - Glove with long cuff: self-adjustable wrist and forearm fastening with spring, adjustment is not requiring. It offers an entire protection of the forearm.
 - Glove with «BLADE-STOP» cuff: self-adjustable wrist fastening with spring, adjustment is not requiring. The forearm is fully protected.
 - Long arm protection glove: self-adjustable wrist fastening with spring, adjustment is not requiring. It offers a complete protection of forearm, extending to the upper arm and covering as far as the shoulder. These gloves give proper protection particularly when working at stations where biceps and shoulders have to be protected.
- The long arm protection gloves are fastened using a 3-tie adjustable strap that passes under the

opposite arm and can also be fastened by snapping on to protection aprons.

GCM range: available in left or right model.

- GCM without cuff: fastening by polyurethane strap with press-stud. The buckle must be adjusted to optimize the fastening.
 - GCM with long cuff: fastening by polyurethane straps with press-studs. The buckles must be adjusted to optimize the fastening.
 - GCM with «BLADE-STOP» cuff: fastening by polyurethane strap with press-stud. The buckle must be adjusted to optimize the fastening. The forearm is fully protected.
 - GCM long arm protection glove: It offers a complete protection of forearm, extending to the upper arm and covering as far as the shoulder. This glove gives proper protection particularly when working at stations where biceps and shoulders have to be protected.
- The long arm protection glove is fastened using a 3-tie adjustable strap that passes under the opposite arm and can also be fastened by snapping on to protection aprons.
- When putting on a glove or sleeve for the first time, and having adjusted the straps to a comfortable fit, it is possible to cut the loose end of the straps to a maximum of 15 mm.

GMT range: can be reversible. As far as ambidextrous are concerned, turn the removable buckle with the male snap on the strap and turn the glove on itself to get the left or the right side. When a glove is changed from left hand to right hand, it is necessary to reverse the wrist and forearm straps so that the ends of straps are always situated on top of the wrist and above the forearm

The size of the glove is indicated by a number and a letter engraved on a plate situated inside the glove. The plate must remain in its original position, and should not be removed or repositioned under any circumstances.

Colour	Size	Equivalent	The use of long arm protection glove is suitable for forearm lengths within the following limits:
Black	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	from 225 to 255 mm
Brown	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	from 225 to 255 mm
Green	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	from 225 to 255 mm
White	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	from 225 to 255 mm
Red	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	from 245 to 275 mm
Blue	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	from 265 to 295 mm
Yellow	5 / XL	10	from 265 to 295 mm
Purple	6 / XXL	11	from 265 to 295 mm

CONDITIONS FOR CLEANING, DRYING AND CONSERVATION OF CHAINMAIL PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Reminder: Chain mail gloves and other tunics (PPE products = personal protective equipment) are not products that last forever. This PPE tends to wear and the wear on this type of products varies according to their conditions of use and upkeep.

In optimum cleaning and upkeep conditions, the product has a life span varying from 3-4 months to 2 years.

Concerning wear-related use, this wear depends on the user's workstation.

Some work stations, such as shoulder boning where the operator pulls the «pallets» (the operator uses the stainless steel glove as a tool), breast boning (subject to repeated knife cuts), picking up the meat from the ground (rubbing wear) or sharpening knives without removing stainless steel gloves, accelerate wear on the PPE product to the extent that it might become worn by the 3rd month of use. Should any damage or missing rings, or worn parts be noticed, it is important to return the glove to the distributor for checking on behalf of the manufacturer, who will then decide if it should be repaired or scrapped.

CLEANING (DISINFECTION), RINSING, DRYING AND CONSERVATION:

The PPE user must abide by the following 3 phases. He is responsible for performing these phases to the letter and cannot reproach the PPE manufacturer or vendor.

1) Cleaning (including disinfection)

In order to avoid any corrosion or deterioration to the materials in the PPE, it is essential that overly strong cleaning products (chlorine, chlorinated alkaline products or acids for example) are not used to clean the PPE (including disinfection), particularly not acid products such as hydrochloric acid or even hydrofluoric acid (non-exhaustive list).

The user must read and follow the manufacturer's cleaning product instruction sheets carefully in addition to the information below.

On the other hand, prolonged exposure, contact or immersion of PPE in cleaning products is not allowed. Once again, it is essential to abide by the recommendations for use provided by product suppliers.

PPE can be cleaned by using a suitable washing gun, by soaking, by vigorous brushing or in a washing machine. In all cases, the water with added product must be at a maximum temperature of 63°C.

MANULATEX, the PPE manufacturer, particularly recommends the following products:

- If washing in an industrial cleaner: INDAL TA 400 at 55°C max,
- If manual washing: INDAL DMD at 50°C max.

Reminder: high water temperature and/or significant washing product concentration multiplies the power of the cleaning product and ends up affecting PPE integrity. The technical sheet of the product used refers to a maximum water temperature which may be lower. High temperature disinfection can be done with clean water of a minimum of 82°C up to a maximum temperature of 90°C, in a machine, by soaking or sprinkling.

2) Rinsing:

After manual cleaning and/or brushing, it is advisable to rinse the PPE thoroughly for at least 2 minutes in order to remove all trace of the cleaning product. By default, this naturally corrosive product remains on the PPE and attacks the mesh.

In the event of washing in an industrial cleaner or washing machine, the user must make sure that the aforementioned principles are included in the washing program.

3) Drying and storage:

After cleaning the PPE, it must be placed in forced drying by hot or natural air ventilation but in a dry and ventilated place. Store in a cool, dry place.

NEVER:

The user should not stretch the PPE mesh, hit the PPE against the ground or any other hard surface, put on a glove that does not fit, etc.

Die Kettenhandschuhe schützen die Hand gegen Stich- und Schnittverletzungen:

- beim Gebrauch eines Messers oder ähnlichen Werkzeugs in Schlachthöfen, in der Fleischindustrie, in Großküchen, insbesondere beim Zerlegen und Entbeinen von Fleisch, Geflügel, Fisch und Schalentieren.
- gegen leichte Berührung mit der Schneide eines elektrischen Messers. Lesen Sie hierzu die Benutzerinformationen, die Handschuhe nur getragen werden dürfen, wenn ihre Verwendung angemessen und vom Maschinenhersteller vorgeschrieben ist, und die folgenden Bedingungen gelten: in der Textil, Leder- und Lebensmittelindustrie mit elektrischen Messern wie Bandmessern, vertikalen Schwingmessern, Kreismessern, Drehmessern u.ä., deren Schneide relativ glatt, grob geschliffen, fein gezahnt oder gekröselt sein kann. Sägezahn schneiden mit einer Höhe von über 1 mm - insbesondere Knochensägenschnitten, Kettensägen - schneiden u.ä. - sind nicht zugelassen. In diesem Fall wird vom Gebrauch der Kettenhandschuhe abgeraten.

Die Gefahren, denen der Benutzer ausgesetzt wird, können den Einsatz von zusätzlichem Schutzmittel notwendig machen wie eine Kettenschürze und/oder Unterhandschuhe, mit denen der Komfort der Kettenhandschuhe erhöht und ein Schutz gegen Kälte und Feuchtigkeit sichergestellt werden kann.

Die Kettenhandschuhe sind für die Benutzung durch Personen vorgesehen, die das in dem Land, in dem die Schürze benutzt wird, gültige gesetzliche Mindestalter erreicht haben.

Beachten Sie unbedingt die nachstehende Tabelle zur Auswahl der richtigen Handschuhgröße, die dem Körperbau des Benutzers angepasst sein muss.

Bei bestimmten Arbeiten mit elektrischen Sägen empfiehlt es sich, beide Hände mit Handschuhen zu schützen.

Die Handschuhgröße muss so gewählt werden, dass der Handschuh die Hand umschmieg und die Handbewegungen nicht stört.

Die Handschuhe müssen groß genug gewählt werden, damit sie den Benutzer nicht stören, wenn die Muskeln der Hand arbeiten. Bei Gebrauch eines Unterhandschuhs ist bei der Auswahl der Kettenhandschuhgröße die entsprechende Mehrdicke zu berücksichtigen.

Vorsicht: Zu große Handschuhe können leicht in Maschinen mit beweglichen Teilen mitgezogen werden. Der Handschuh muss ausschließlich in der gelieferten Form verwendet werden.

Die Handschuhe sind stromleitend, weshalb Vorsichtsmaßnahmen zu treffen sind, um eine Berührung mit einem spannungsführenden Leiter zu verhindern. Die Handschuhe sind aus Stoffen, Chrom und Nickel gefertigt, die allergische Reaktionen hervorrufen oder eine sensibilisierende Wirkung haben können.

Für die Lagerung, Reinigung und Spülung der Handschuhe, lesen Sie die früher Anweisung (Hinweise zur Reinigung, Trocknung und Aufbewahrung von persönlicher Schutzausrüstung aus Kettengeflecht).

Der Zustand der Handschuhe und Stulpen ist durch eine Sichtprüfung täglich zu kontrollieren.

Produktlinie WILCO, WILCO t+ und WILCOFLEX: erhältlich in einer Version für die rechte Hand und einer Version für die linke Hand.

- WILCO ohne Stulpe: selbstregulierendes Federsystem für einen festen Sitz am Handgelenk, das keine Einstellung erfordert.

- WILCO mit kurzer Stulpe: selbstregulierendes Federsystem für einen festen Sitz am Handgelenk und Unterarm ohne vorherige Einstellung. Erfüllt nicht die Bedingungen von Absatz 4.1.3 der Norm DIN EN 1082-1, da in der Stulpe keine Versteifungen enthalten sind. Der Handschuh schützt nur die Hand, nicht den Unterarm.

- WILCO mit langer Stulpe: selbstregulierendes Federsystem für einen festen Sitz am Handgelenk und oberen Unterarm, ohne vorherige Einstellung. Bietet einen vollständigen Schutz für den Unterarm.

- WILCO mit Stulpe mit Anschlag: selbstregulierendes Federsystem für einen festen Sitz am Handgelenk, ohne vorherige Einstellung. Der Unterarm ist vollständig geschützt.

- WILCO mit langem Armschützer: selbstregulierendes Federsystem für einen festen Sitz am Handgelenk, das keine Einstellung erfordert. Bietet einen vollständigen Schutz für den Unterarm und

setzt sich über den Oberarm bis zur Schulter fort. Dieser Handschuh bietet insbesondere bei der Ausführung von Arbeiten an Arbeitsplätzen, an denen ein Schutz für Bizeps und Schulter erforderlich ist, einen angemessenen Schutz.

Die Befestigung des Handschuhs mit langem Armschützer erfolgt mithilfe eines einstellbaren Riemens mit 3 Befestigungen, der unter dem gegenüberliegenden Arm verläuft und sich auch durch einen Druckverschluss an einer Schutzschürze befestigen lässt.

GCM-Produktreihe: erhältlich in einer Version für die rechte Hand und einer Version für die linke Hand.

- GCM ohne Stulpe: Druckverschluss mithilfe eines Polyurethan-Verschlussbands. Mithilfe der Einstellschnalle ist ein optimaler Sitz einzustellen.
- GCM mit langer Stulpe: Druckverschlüsse mithilfe eines Polyurethan-Verschlussbands. Mithilfe der Einstellschnallen ist ein optimaler Sitz am Handgelenk und am Unterarm einzustellen.
- GCM mit Stulpe mit Anschlag: Druckverschluss mithilfe eines Polyurethan-Verschlussbands. Mithilfe der Einstellschnalle ist ein optimaler Sitz einzustellen. Der Unterarm ist vollständig geschützt.
- GCM mit langem Armschützer: bietet einen vollständigen Schutz für den Unterarm und setzt sich über den Oberarm bis zur Schulter fort. Dieser Handschuh bietet insbesondere bei der Ausführung von Arbeiten an Arbeitsplätzen, an denen ein Schutz für Bizeps und Schulter erforderlich ist, einen angemessenen Schutz.

Die Befestigung des Handschuhs mit langem Armschützer erfolgt mithilfe eines einstellbaren Riemens mit 3 Befestigungen, der unter dem gegenüberliegenden Arm verläuft und sich auch durch einen Druckverschluss an einer Schutzschürze befestigen lässt.

Nach dem Überziehen des Handschuhs oder der Manschette und nach Anpassen der Riemen sollte das freie Ende der Riemen auf eine Länge von maximal 15 mm geschnitten werden.

GMT-Produktlinie: Sie sind beidseitig tragbar; hierfür muss nur die abnehmbare Schnalle mit dem Druckknopf am Riemen umgedreht werden und die bisherige Innenseite des Handschuhs nach außen gestülpt werden.

Die Handgelenks- und Unterarmriemen müssen in die jeweils andere Richtung geführt werden, wenn ein Tragen des Handschuhs an der rechten bzw. der linken Hand gewünscht ist, damit die Riemenenden immer auf den oberen Bereich des Handgelenks und den oberen Bereich des Unterarms gerichtet sind.

Die Größe steht auf der Innenseite des Handschuhs und ist auf einem Schild mit einer Ziffer und einem Buchstaben angegeben. Die Metallschildchen müssen unbedingt in ihrer ursprünglichen Position am Handschuh befestigt bleiben. In keinem Fall dürfen sie entfernt werden.

Farbe	Größe	Entspricht	Die Verwendung von langen Armschützern geeignet für Unterarm-längen im folgenden Bereich:
Schwarz	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	225 bis 255 mm
Braun	0 / XS	5 - 5 ^{1/2}	225 bis 255 mm
Grün	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	225 bis 255 mm
Weiß	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	225 bis 255 mm
Rot	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	245 bis 275 mm
Blau	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	265 bis 295 mm
Gelb	5 / XL	10	265 bis 295 mm
Violett	6 / XXL	11	265 bis 295 mm

HINWEISE ZUR REINIGUNG, TROCKNUNG UND AUFBEWAHRUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG AUS KETTENGEFLECHT

Achtung: Handschuhe und Stechschutzhemden aus Kettengeflecht (PSA-Produkte = Persönliche Schutzausrüstung) sind Produkte, deren Lebenszeit begrenzt ist. Solche PSA nutzt sich ab und die Abnutzung dieser Art von Produkten variiert je nach den Benutzungs- und Pflegebedingungen.

Bei optimalen Benutzungs- und Pflegebedingungen hat das Produkt eine Lebensdauer, die von 3-4 Monaten bis hin zu 2 Jahren variiert.

Die benutzungsbedingte Abnutzung ist vom Arbeitsbereich des Benutzers abhängig.

Einige Tätigkeiten, beispielsweise das Entbeinen einer Schulter, wobei der Benutzer Schulterstücke abzieht (der Benutzer bedient sich der Handschuhe aus rostfreiem Stahl wie eines Werkzeugs), das Entbeinen einer Brust mit Zurücklassen der Knochenhaut (Aussetzung gegenüber wiederholten Messerstichen), das Aufsammlen von Fleisch auf dem Boden (Abnutzung durch Reibung) oder das Schärfen von Messern ohne Ablegen der Handschuhe aus rostfreiem Stahl, führen zu einer beschleunigten Abnutzung des PSA-Produkts, sodass das PSA-Produkt bereits ab dem 3. Monat der Benutzung abgenutzt sein kann. Bei Handschuhbeschädigungen, fehlenden oder abgenutzten Ringen ist das Produkt dem Händler einzusenden, der es dem Hersteller zur Kontrolle weiterleitet. Der Hersteller entscheidet, ob der Handschuh repariert werden kann oder entsorgt werden muss.

REINIGEN (DESINFIZIEREN), ABSPÜLEN, TROCKNEN UND AUFBEWAHREN:

Der Benutzer von PSA muss sich unbedingt an die 3 folgenden Phasen halten. Er ist für die perfekte Ausführung dieser Phasen verantwortlich und kann diesbezüglich weder dem Hersteller noch dem Verkäufer der PSA einen Vorwurf machen.

1) Reinigen (einschließlich desinfizieren)

Zur Vermeidung jeglicher Korrosion oder Beschädigung der Materialien, aus denen die PSA besteht, ist es für die Reinigung (einschließlich der Desinfizierung) der PSA äußerst wichtig, dass der Benutzer keine überdosierten Reinigungsmittel verwendet (beispielsweise Chlor, chlorhaltige alkalische Mittel oder Säuren) und ganz besonders keine säurehaltigen Produkte wie Salzsäure oder Flusssäure (Liste nicht vollständig).

Der Benutzer muss die Datenblätter der Reinigungsmittel, die von deren Herstellern erstellt wurden, sorgfältig lesen und zusätzlich zu den unten aufgeführten Punkten die vorgeschriebenen Bedingungen einhalten.

Die PSA darf nicht für einen längeren Zeitraum Reinigungsmitteln ausgesetzt sein, mit diesen in Kontakt kommen oder in diese eingetaucht werden. Auch hierbei ist es unbedingt notwendig, die von den Herstellern der Mittel angegebenen Benutzungshinweise zu beachten.

PSA können mit einer geeigneten Reinigungspistole, durch Einweichen, durch kräftiges Bürsten oder in einer Waschmaschine gereinigt werden. In jedem Fall muss das Wasser mit zugesetztem Produkt eine maximale Temperatur von 63 ° C haben.

Das Unternehmen MANULATEX, PSA-Hersteller, empfiehlt insbesondere die folgenden Produkte:

- Bei Maschinenwäsche: INDAL TA 400 bei maximal 55°C, Dosierung 1 %
- Bei Handwäsche: INDAL DMD bei maximal 55°C und einer Dosierung von 2 % + Abbürsten.

Achtung: eine hohe Wassertemperatur und/oder eine hohe Konzentration des Waschmittels vervielfacht/vervielfachen die Wirkung des Reinigungsmittels, was letztendlich die Unversehrtheit der PSA beeinträchtigt. Bitte beachten Sie, dass das technische Datenblatt des verwendeten Produkts bei einer maximalen Wassertemperatur gültig ist, die niedriger sein kann. Desinfektion: Die Hochttemperaturdesinfektion kann mit sauberem Wasser von mindestens 82 ° C bis zu einer Höchsttemperatur von 90 ° C in einer Maschine durch Einweichen oder Besprühen durchgeführt werden.

2) Abspülen:

Nach manueller Reinigung und/oder Abbürsten muss die PSA mindestens 2 Minuten lang gut abgespült werden, um sämtliche Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Andernfalls bleibt dieses von Natur aus korrosive Mittel auf der PSA und greift die Kettenglieder an.

Erfolgt die Reinigung in einem Waschgerät oder einer Waschmaschine, muss sich der Benutzer vergewissern, dass die oben beschriebenen Prinzipien im Waschprogramm enthalten sind.

3) Trocknung und Lagerung:

Zwangstrocknung durch Heißluft- oder natürliche Belüftung, jedoch an einem trockenen und gut belüfteten Ort. An einem kühlen und trockenen Platz aufbewahren

FOLGENDES IST UNBEDINGT ZU UNTERLASSEN:

Der Benutzer darf die Kettenglieder der PSA nicht dehnen, die PSA nicht auf den Boden oder gegen eine andere harte Oberfläche schlagen, er darf keinen Handschuh, der nicht seiner Größe entspricht, tragen ...

ES INSTRUCCIONES DE USO DE LOS GUANTES DE COTA DE MALLA

FABRICANTE: MANULATEX France SAS

Los guantes pueden ser utilizados para la protección de la mano contra cortes y golpes provocados por el uso:

- De un cuchillo manual de una herramienta similar, en las industrias cárnicas, los restaurantes, la grande distribución, la industria textil y muchos otros sectores.
- de algún ligero contacto con las hojas de cuchillos eléctricos. Para ello, es necesario leer las instrucciones correspondientes y utilizar estos guantes únicamente cuando corresponda, siempre que su uso esté estipulado por el fabricante de la máquina y en las siguientes condiciones: en la industria textil, del cuero y agroalimentaria con cuchillos eléctricos de cinta, de hoja vertical oscilante, de hoja circular o rotativa u otros con filo relativamente liso, levemente rectificado, finamente dentado o festoneado. No están permitidas las hojas cortantes con dientes de sierra de más de 1 mm, especialmente las hojas de sierras para cortar hueso, tipo oruga, etcétera. En estos casos, se recomienda no utilizar guantes de malla metálica.

La evaluación de los riesgos que corren los usuarios puede revelar la necesidad de utilizar alguna protección adicional, como un mandil de malla metálica y/o guantes interiores. Estos últimos permiten mejorar el confort durante el uso de guantes de malla metálica y brindan protección contra el frío y la humedad.

Los guantes deben ser utilizados por personas cuya edad mínima legal está definida por el país en el que se usan.

Es importante remitirse al siguiente cuadro para seleccionar la talla del guante la cual se debe adaptar a la morfología del usuario.

Es recomendable para ciertos trabajos vinculados al uso de sierras eléctricas utilizar guantes para las dos manos. La talla del guante se debe elegir de manera que se pueda cerrar la mano sin que se oponga ninguna resistencia al movimiento de ésta. Por consiguiente, se deben elegir los guantes bastante grande para evitar que moleste al usuario en caso de desarrollo muscular de la mano. Al utilizar un guante fino de algodón de bajo del guante de malla, es necesario tener en cuenta su espesor al momento de elegir la talla del guante metálico. Pero cuidado, los guantes cuya talla es demasiado grande resultan peligrosos al ser particularmente susceptibles de poder engancharse en máquinas con piezas móviles. Los guantes son conductores de electricidad y, por tanto, se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar que entren en contacto con un conductor de tensión.

Los componentes, cromo y níquel, con los cuales se fabrican los guantes de malla son susceptibles de provocar reacciones alérgicas o bien de provocar efectos sensibilizantes.

Para el almacenamiento, la limpieza y aclarado de los guantes de cota de mallas, consultar el párrafo condiciones de limpieza.

Se aconseja efectuar una inspección visual diaria para determinar el estado de los guantes y de los puños.

Gama WILCO, WILCO T+ y WILCOFLEX: disponible en versión mano derecha o mano izquierda.

- WILCO sin manguito : cierre auto-ajustable de la muñeca gracias a un sistema de muelle que no requiere ningún ajuste previo.
- WILCO con manguito corto : cierre auto-ajustable de la muñeca y antebrazo gracias a un sistema de muelle que no requiere ningún ajuste previo. No cumple las condiciones del párrafo 4.1.3 de la norma DIN EN 1082-1 ya que no integra refuerzo dentro del manguito. El guante protege únicamente la mano y no el antebrazo.

- WILCO con manguito largo : cierre auto-ajustable de la muñeca gracias a un sistema de muelle que no requiere ningún ajuste previo. Proporciona una protección completa del antebrazo.
 - WILCO con manguito blade-stop : cierre auto-ajustable de la muñeca gracias a un sistema de muelle que no requiere ningún ajuste previo. Proporciona una protección completa del antebrazo.
 - WILCO protege brazos largo : cierre auto-ajustable de la muñeca gracias a un sistema de muelle que no requiere ningún ajuste previo. Proporciona una protección completa del antebrazo y se prolonga en la parte alta del brazo protegiendo hasta el hombro. Este guante proporciona una protección adecuada durante los trabajos que requieren una protección del bíceps y del hombro.
- El guante protege brazos largo se fija gracias a una correa ajustable en 3 puntos que se ata pasándola debajo del brazo opuesto y también puede atarse con botones de presión situados en los delantales de protección.

Gama GCM : disponible en versión mano derecha o mano izquierda.

- GCM sin manguito : cierre por correa de poliuretano con botón presión. Se recomienda ajustar la hebilla para optimizar el cierre.
 - GCM con manguito largo : cierre por correa de poliuretano con botón presión. Se recomienda ajustar la hebilla para optimizar el cierre de la muñeca y del antebrazo.
 - GCM con manguito blade-stop: cierre por correa de poliuretano con botón presión. Se recomienda ajustar la hebilla para optimizar el cierre de la muñeca y del antebrazo. Proporciona una protección completa del antebrazo.
 - GCM protege brazos largo : proporciona una protección completa del antebrazo y se prolonga en la parte alta del brazo protegiendo hasta el hombro. Este guante proporciona una protección adecuada durante los trabajos que requieren una protección del bíceps y del hombro.
- El guante protege brazos largo se fija gracias a una correa ajustable en 3 puntos que se ata pasándola debajo del brazo opuesto y también puede atarse con botones de presión situados en los delantales de protección. Después de ponerse el guante o el manguito y ajustar las correas, se recomienda cortar las extremidades sobrantes de estas a unos 15 mm de largo como máximo.

Gama GMT : son reversibles, solo hay que darle la vuelta a la hebilla extraíble que lleva el botón presión macho en la correa y darle la vuelta al guante.
Las correas de la muñeca y del antebrazo se tienen que cambiar de dirección según si se quiere llevar el guante en la mano derecha o en la izquierda para que las puntas de las correas estén siempre dirigidas hacia arriba de la muñeca y del antebrazo.

El tamaño de los guantes está indicado por un número y una letra grabados en una placa en la parte interior del guante. Es imprescindible que las placas metálicas sigan atadas al guante en su posición inicial. En ningún caso se han de quitar.

Color	Talla	Equivalente	Se recomienda el uso de manguitos largos para antebrazos cuya longitud esté comprendida entre los siguientes valores:
Negro	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	de 225 mm a 255 mm
Marrón	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	de 225 mm a 255 mm
Verde	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	de 225 mm a 255 mm
Blanco	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	de 225 mm a 255 mm
Rojo	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	de 245 mm a 275 mm
Azul	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	de 265 mm a 295 mm
Amarillo	5 / XL	10	de 265 mm a 295 mm
Púrpura	6 / XXL	11	de 265 mm a 295 mm

CONDICIONES DE LIMPIEZA, DE SECADO Y DE CONSERVACIÓN DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL DE MALLA METÁLICA

Recuerde: Los guantes y demás prendas de malla metálica son equipos de protección individual (EPI) cuya vida útil no es ilimitada. Estos EPI se gastan, y el desgaste de este tipo de elementos varía en función de sus condiciones de uso y de mantenimiento.

En óptimas condiciones de limpieza y de mantenimiento, el producto tiene una vida útil que va desde los 3 o 4 meses hasta los 2 años.

El desgaste relacionado con el uso, dependerá del puesto de trabajo del usuario.

En algunas tareas, como, por ejemplo, en el deshuesado de paletas (donde el operador tira de las paletas y se sirve del guante de acero inoxidable como herramienta), en el deshuesado limpio de pechuga (donde la malla es sometida repetidas veces a pinchazos producidos por cuchillos) o en el afilado de cuchillos sin quitarse los guantes de acero inoxidable, se produce necesariamente un desgaste acelerado del EPI al punto que este puede encontrarse gastado ya en el tercer mes de uso.

En caso de deterioro, anillos que faltan o usados, hay que devolverlo al distribuidor el cual se encargará de que le fabricante efectúe un control y decida repararlo o desecharlo.

LIMPIEZA (DESINFECCIÓN), ACLARADO, SECADO Y CONSERVACIÓN:

Es indispensable que el usuario del EPI respete los tres pasos que se describen a continuación. Es su responsabilidad que estos tres pasos se ejecuten perfectamente y no podrá reprochar su incumplimiento al fabricante o al vendedor del EPI.

1) Limpieza (incluida la desinfección)

Para evitar la corrosión y el deterioro de los materiales del EPI, es indispensable que, durante la limpieza (incluida la desinfección) del EPI, el usuario no use una sobredosificación de productos de limpieza (cloro, productos alcalinos clorados o ácidos, por ejemplo) ni, con mayor razón, productos ácidos como el ácido clorhídrico o el ácido fluorhídrico (lista no exhaustiva).

El usuario deberá leer atentamente las fichas de los productos de limpieza elaboradas por el fabricante de dichos productos y respetar sus recomendaciones, además de las indicaciones que se detallan a continuación.

Asimismo, es necesario evitar la exposición, el contacto o la inmersión prolongada de los EPI en los productos de limpieza. Una vez más, resulta indispensable respetar las recomendaciones de uso indicadas por los fabricantes de dichos productos.

La limpieza del EPI se puede hacer por remojo o cepillado enérgico o se puede recurrir a una pistola de limpieza adaptada o a una máquina de lavar. En todos los casos, la temperatura máxima del agua con el producto añadido debe de ser de 63°C.

La empresa MANULATEx, fabricante de equipos de protección individual, recomienda, en particular, los siguientes productos:

- Si lavado por lavadora : INDAL TA 400 a 55°C máximo
- Si lavado manual, INDAL DMD a 50° máximo

Recuerde: Una temperatura elevada del agua y/o una alta concentración de la sustancia usada para el lavado potencia(n) los efectos del producto de limpieza y pueden dañar el EPI. Ojo, la ficha técnica del producto utilizado regirá en caso de una temperatura de agua máxima recomendada que pueda ser más baja. la desinfección a temperatura alta se puede hacer mediante un enjuague con agua clara de entre 82° hasta un máximo de 90°C, en máquina, por remojo o pulverización.

2) Aclarado:

Después de un lavado manual y/o cepillado, es conveniente efectuar un buen aclarado del EPI durante 2 minutos como mínimo para eliminar cualquier rastro del producto de limpieza. En su defecto, este producto, corrosivo por naturaleza, permanecerá en el EPI y dañará las mallas.

Si el lavado se realiza en lavadora, el usuario deberá asegurarse de que el programa de lavado cumple con los principios antes mencionados.

3) Secado y almacenamiento:

Secado forzado por ventilación de aire caliente o a temperatura ambiente pero en un lugar seco y bien aireado. Almacenamiento en un lugar fresco y seco.

EVITAR SIEMPRE:

El usuario no debe estirar las mallas del EPI, ni golpear el EPI contra el suelo ni contra cualquier otra superficie dura, ni usar un guante que no sea de su talla...

IT ISTRUZIONI D'USO PER GUANTI DI PROTEZIONE IN COTTA DI MAGLIA PRODUTTORE: MANULATEX France SAS

I guanti possono essere utilizzati alla protezione della mano contro tagli e colpi provocati dall'impiego:

- di coltelli a mano o attrezzi simili nell'industria della carne, nelle strutture di ristorazione, nella grande distribuzione, nell'industria tessile e in molteplici altri ambiti.
- del contatto leggero contro lame di coltelli elettrici delle quali venga consultato il manuale di istruzioni, e portati solo nei casi in cui il loro uso sia previsto dal produttore della macchina e sia appropriato al caso, nelle situazioni seguenti: industria tessile, conciaria e agroalimentare con coltelli elettrici a nastro, a lama verticale oscillante, a lama circolare, rotativa e di altri tipi la cui lama possa essere relativamente liscia, grossolanamente rettificata, a seghettatura fine o dentellata. Non sono autorizzate le lame trancianti seghettate di altezza superiore a 1 mm, nello specifico seghe per tagliare ossi, a catena ecc. In questi casi si raccomanda di non utilizzare guanti in cotta di maglia.

I rischi che gli utenti possono correre richiedono talvolta l'utilizzo di una protezione aggiuntiva, come un grembiule in maglia di ferro e/o dei sottoguanti che possono migliorare il comfort dei guanti in maglia di ferro e proteggere da freddo e umidità.

I guanti sono destinati ad essere utilizzati da persone la cui età minima è definita dal paese in cui sono indossati.

Per scegliere correttamente la misura del guanto, è importante fare riferimento alla tabella sottostante, poiché il guanto deve prestarsi alla particolare forma anatomica della mano di chi lo indossa.

Nel caso di determinati lavori in cui vengano adoperate seghe elettriche, si raccomanda d'indossare i guanti su entrambe le mani.

La scelta della misura del guanto deve essere fatta in modo che questo aderisca strettamente alla mano senza però ostacolarne il movimento. Perciò, nella scelta dei guanti, si deve optare per una misura sufficientemente grande, in modo da evitare che i guanti diano fastidio in caso di sviluppo muscolare della mano. Se s'indossa un sottoguanto, nel momento in cui si sceglie la misura del guanto di protezione in cotta di maglia, è importante tenere presente il sovrappessore del sottoguanto.

Ad ogni modo occorre sempre prestare attenzione, poiché i guanti eccessivamente grandi rischiano di essere afferrati facilmente nelle macchine con parti mobili. Il guanto deve essere utilizzato rispettando la forma con cui viene fornito.

I guanti sono conduttori d'elettricità; conviene pertanto adottare tutte le precauzioni possibili per evitare qualsiasi contatto con un conduttore sotto tensione.

I componenti quali il cromo e il nichel, utilizzati nella fabbricazione dei guanti in cotta di maglia, sono soggetti a provocare reazioni allergiche o ad avere effetti sensibilizzanti.

Per lo stoccaggio, la pulizia e il risciacquo dei guanti in cotta di maglia, far riferimento al paragrafo condizioni di pulizia.

Occorre effettuare un controllo visivo quotidiano per determinare lo stato d'usura di guanti e polsini.

Gamma WILCO, WILCO t+ e WILCOFLEX: disponibile in versione mano destra o mano sinistra.

- WILCO senza manica: adattamento automatico dell'ampiezza del polsino con molla che non necessita di regolazione
- WILCO manica corta: adattamento automatico dell'ampiezza del polsino e dell'avambraccio con molla che non necessita di regolazione. Non ottempera alle condizioni previste al paragrafo 4.1.3 della norma DIN EN 1082-1 poiché non presenta parti rigide nella manica. Il guanto protegge esclusivamente la mano e non l'avambraccio.
- WILCO manica lunga: adattamento automatico dell'ampiezza del polsino e della parte alta dell'avambraccio con molla che non necessita di regolazione. Offre una completa protezione dell'avambraccio.
- WILCO manica con paracolpi: adattamento automatico dell'ampiezza del polsino con molla che non necessita di regolazione. L'avambraccio è totalmente protetto
- WILCO protezione braccio intero: adattamento automatico dell'ampiezza del polsino con molla che non necessita di regolazione. Offre una completa protezione dell'avambraccio, prolungata alla parte alta del braccio fino a coprire la spalla. Questo guanto fornisce un'adeguata protezione nello specifico nel corso di operazioni professionali in situazioni in cui occorre proteggere il bicipite e

la spalla.

Il fissaggio del guanto di protezione braccio intero si esegue mediante una cinghia regolabile con 3 cinghie che passano sotto il braccio opposto e può anche essere fissato a pressione sui grembiuli di protezione.

Gamma GCM: disponibile in versione mano destra o mano sinistra.

- GCM senza manica: chiusura con cinghia di poliuretano a pressione. Occorre adattare la fibbia di regolazione per ottimizzare l'aderenza.

- GCM manica lunga: cinghie di chiusura in poliuretano a pressione. Occorre adattare le fibbie di regolazione per ottimizzare l'aderenza al pugno e all'avambraccio.

- GCM manica con paracolpi: chiusura con cinghia di poliuretano a pressione. Occorre adattare la fibbia di regolazione per ottimizzare l'aderenza. L'avambraccio è completamente protetto.

- GCM protezione braccio intero: offre una completa protezione dell'avambraccio, prolungata alla parte alta del braccio fino a coprire la spalla. Questo guanto fornisce un'adeguata protezione nello specifico nel corso di operazioni professionali in situazioni in cui occorre proteggere il bicipite e la spalla.

Il fissaggio del guanto di protezione braccio intero si esegue mediante una cinghia regolabile con 3 cinghie che passano sotto il braccio opposto e può anche essere fissato a pressione sui grembiuli di protezione.

Dopo aver indossato il guanto o la manica e regolato i cinturini, è opportuno tagliare l'estremità libera di questi ultimi a una lunghezza massima di 15 mm.

Gamma GMT: articoli reversibili, è sufficiente girare la fibbia amovibile portando il bottone a pressione maschio sulla cinghia e rigirare il guanto su se stesso.

Occorre invertire la direzione delle cinghie del polso e dell'avambraccio a seconda che si desideri portare il guanto sulla mano destra o sulla mano sinistra affinché le estremità delle cinghie siano sempre direzionate verso la parte superiore del polso e dell'avambraccio.

La misura dei guanti è indicata da un numero e da una lettera incisi su una piastrina fissata all'interno del guanto. Le piastrine metalliche devono imperativamente restare fissate al guanto nella loro posizione originale. Per nessun motivo devono essere rimosse.

Colore	Taglia	Equivalente	L'uso delle maniche lunghe si adatta a lunghezze dell'avambraccio comprese nei limiti seguenti:
Nero	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	da 225 a 255 mm
Marrone	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	da 225 a 255 mm
Verde	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	da 225 a 255 mm
Bianco	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	da 225 a 255 mm
Rosso	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	da 245 a 275 mm
Blu	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	da 265 a 295 mm
Giallo	5 / XL	10	da 265 a 295 mm
Porpora	6 / XXL	11	da 265 a 295 mm

CONDIZIONI DI PULIZIA, ASCIUGATURA E CONSERVAZIONE DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE IN COTTA DI MAGLIA

Promemoria: I guanti e le tuniche in cotta di maglia (prodotti DPI = Dispositivi di Protezione Individuale) non sono prodotti con un ciclo di vita illimitato. Tali DPI si logorano e l'usura di questa categoria di prodotti varia in funzione delle condizioni di uso e di manutenzione dei medesimi.

In condizioni di pulizia e manutenzione ottimali, il prodotto ha una durata di vita che varia dai 3 - 4 mesi fino a 2 anni.

L'usura correlata all'uso è invece soggetta a variazioni dovute al tipo di lavoro eseguito dall'utilizzatore del dispositivo. Taluni lavori, come ad esempio le manovre per dissosare la spalla, in cui l'operatore forza mentre tira (l'operatore si serve del guanto inox come di un utensile), per dissosare il petto (operazione eseguita mediante ripetuti colpi di coltello), per raccogliere carne dal suolo (usura per attrito) o per affilare i coltelli senza togliersi i guanti inox, implicano necessariamente un'usura accelerata del prodotto DPI, con conseguenza che il prodotto DPI potrebbe essere già usurato al 3o mese di utilizzo.

Nel caso in cui il guanto risulti danneggiato e gli anelli della maglia metallica manchino o siano usurati, è necessario restituirlo al distributore che si assumerà la responsabilità di fare effettuare un controllo presso l'azienda produttrice la quale, a sua volta, deciderà se provvedere o meno alla riparazione del guanto.

PULIZIA (DISINFEZIONE), RISCIAQUO, ASCIUGATURA E CONSERVAZIONE:

L'utilizzatore del DPI deve imperativamente rispettare le 3 fasi elencate di seguito. Egli è infatti responsabile della perfetta esecuzione di tali fasi e non può imputare alcunché al produttore o al rivenditore del DPI.

1) Pulizia (disinfezione inclusa)

Al fine di evitare la corrosione o il deterioramento dei materiali che costituiscono il DPI, è obbligatorio che per la pulizia (inclusa la disinfezione) del DPI, l'utilizzatore non utilizzi prodotti per la pulizia in sovradosaggio (cloro, prodotti alcalini clorati o acidi per esempio) o ancor meno altri prodotti acidi quali l'acido cloridrico o ancora l'acido fluoridrico (lista non esaustiva).

L'utilizzatore deve leggere con attenzione le schede dei prodotti di pulizia fornite dal produttore dei medesimi e rispettare le condizioni d'uso consigliate, utilizzare altresì le presenti istruzioni.

Inoltre, esposizione, contatto o immersione prolungati dei DPI con i prodotti di pulizia non sono consentiti. Anche in questo caso, è obbligatorio rispettare i consigli d'uso indicati dai fornitori dei suddetti prodotti.

La pulizia del DPI si può effettuare con un'apposita pistola di pulizia, mediante ammollo, spazzolatura energica o in lavatrice. In ogni caso, l'acqua con il prodotto deve avere una temperatura massima di 63 °C.

La società MANULATEx, produttrice di DPI, consiglia specificamente i seguenti prodotti:

- Lavaggio a macchina: INDAL TA 400 a 55 °C max,
- Lavaggio a mano: INDAL DMD a 50 °C max.

Promemoria: una elevata temperatura dell'acqua e/o una concentrazione eccessiva del prodotto detergente decupica(no) la potenza del prodotto detergente e finiscono per danneggiare l'integrità del DPI. La scheda tecnica del prodotto utilizzato si riferisce ad una temperatura massima dell'acqua che può essere inferiore. La disinfezione ad alta temperatura si può effettuare utilizzando acqua pulita con temperatura minima di 82 °C e temperatura massima di 90 °C in lavatrice, mediante ammollo oppure a spruzzo.

2) Risciacquo:

Dopo il lavaggio manuale e/o la spazzolatura è opportuno risciacquare abbondantemente il DPI per almeno 2 minuti, al fine di eliminare qualunque traccia del prodotto detergente. In caso contrario questo prodotto, corrosivo per sua natura, rimane sul DPI e attacca le maglie.

In caso di lavaggio in lavatrice l'utilizzatore deve sincerarsi che i principi sopra elencati siano attuabili con il programma di lavaggio.

3) Asciugatura e conservazione:

Il DPI deve essere sottoposto ad asciugatura forzata mediante ventilazione di aria calda o naturale in un luogo asciutto e ben aerato/ventilato. Conservare in luogo fresco e asciutto.

DA NON FARE:

L'utilizzatore non deve mai tirare le maglie del DPI, sbattere il DPI a terra o su qualunque altra superficie dura, infilare un guanto che non sia della sua misura...

POR MODO DE UTILIZAÇÃO DAS LUVAS EM MALHA DE AÇO FABRICANTE: MANULATEx France SAS

As luvas podem ser utilizadas à proteção da mão contra os cortes e golpes provocados pela aplicação:

- Duma navalha ou ferramenta semelhante, nas indústrias da carne, os estabelecimentos de restauração, a grande distribuição, a indústria têxtil e em outras áreas.
- um contacto ligeiro contra as lâminas de facas elétricas, prestando a devida atenção à sua ficha informativa e limitando o seu uso às especificações estabelecidas pelo fabricante da máquina e conforme apropriado, assim como nas condições seguintes: na indústria têxtil, das peles e na agroalimentar com facas elétricas de tipo fita, de lâmina vertical oscilante, de lâmina circular, rotativa e de outros tipos cujas folhas possam ser relativamente lisas, grossas, onduladas ou com dentes finos. Não são autorizadas lâminas de corte dentadas de uma altura superior a 1mm, nomeadamente lâminas de serra circulares, de lagarta, etc. Nestes casos, recomenda-se não utilizar luvas cota de malha.

Os riscos aos quais estão sujeitos os utilizadores podem implicar a necessidade de utilizar proteção adicional, por exemplo, um avental de malha de ferro e/ou luvas internas que podem melhorar o uso das luvas de malha de ferro e proporcionar proteção contra o frio e a humidade.

As luvas destinam-se a ser utilizadas por pessoas cuja idade mínima legal é definida pelo país em que são usados.

É importante a referência à tabela abaixo para a escolha do tamanho da luva, adaptado à morfologia do utilizador. Para certas operações envolvendo a utilização de serras elétricas, recomenda-se usar luvas nas duas mãos.

O tamanho da luva deve ser escolhido de maneira que a mão esteja bem envolvida e que não cause nenhuma resistência ao movimento. As luvas devem portanto ser escolhidas suficientemente grandes para evitar atrapalhar o utilizador em caso de desenvolvimento muscular da mão. Quando da utilização de uma luva protetora, é importante levar em consideração a espessura da mesma no momento da escolha da luva em malha de aço.

Cuidado : luvas grandes demais podem ser tragadas nas máquinas com peças móveis.

A luva deve ser utilizada exclusivamente na forma em que é fornecida.

As luvas são condutoras de eletricidade, convém portanto tomar todas as precauções para evitar qualquer contato com um condutor eletrificado.

Os componentes cromo e níquel que entram na composição das luvas em malha de aço podem desencadear reações alérgicas ou ter efeitos sensibilizantes.

Para o armazenamento, a limpeza e a lavagem das luvas em cota de malhas, consulte o parágrafo das condições de limpeza.

Deve ser feita uma inspeção visual diária a fim de determinar o estado das luvas e dos punhos.

Gama WILCO, WILCO t+ e WILCOFLEX : Disponível em versão mão direita ou mão esquerda.

- WILCO sem manguito: fixação autoajustável do pulso por mola sem precisar de ajustes.
- WILCO manguito curto: fixação autoajustável do pulso e antebraço por mola sem ajuste prévio. Não cumpre as condições do parágrafo 4.1.3 da norma DIN EN 1082-1 porque não prevê reforços no manguito. A luva protege apenas a mão e não o antebraço.
- WILCO manguito longo: fixação autoajustável do pulso e da parte superior do antebraço por mola sem ajuste prévio. Oferece proteção completa do antebraço.
- WILCO manguito com limitador de profundidade: fixação autoajustável do pulso por mola sem ajuste prévio. O antebraço é totalmente protegido
- WILCO 5 tem proteção para braços longos: fixação autoajustável do pulso por mola que não precisa de ajuste. Oferece uma proteção completa do antebraço e prolonga-se pela parte superior do braço até ao ombro. Esta luva oferece uma proteção adequada, **especialmente** durante operações de trabalho em locais onde é preciso proteger o biceps e o ombro.

A fixação da luva à proteção do braço longo é efetuada graças a uma alça ajustável com 3

fixadores que passa por debaixo do braço oposto e também pode fixar-se mediante pressão nas forras de protecção.

Gama GCM: Disponível em versão mão direita ou mão esquerda.

- GCM sem manguito: fecho por alça de poliuretano à pressão. Convém ajustar a fivela para otimizar o fecho.
 - GCM com manguito longo: fecho por alça de poliuretano à pressão. Convém ajustar as fivelas para otimizar o fecho do pulso e do antebraço.
 - GCM com manguito com limitador de profundidade: fecho por alça de poliuretano à pressão. Convém ajustar a fivela para otimizar o fecho. O antebraço é totalmente protegido.
 - GCM com protecção do braço longo: oferece uma protecção completa do antebraço e prolonga-se pela parte superior do braço até ao ombro. Esta luva oferece uma protecção adequada, especialmente durante operações de trabalho em locais onde é preciso proteger o biceps e o ombro.
- A fixação da luva à protecção do braço longo é efectuada graças a uma alça ajustável com 3 fixadores que passa por debaixo do braço oposto e também pode fixar-se mediante pressão nas forras de protecção.
- Após passar a luva ou o manguito e ajustar as pulseiras, convém cortar a extremidade livre das mesmas até um comprimento máximo de 15 mm.

Gama GMT: são reversíveis, basta virar a fivela amovível com a pressão macho sobre a alça e virar a luva sobre si mesma.

A direcção das alças do pulso e do antebraço deve ser alterada quando a intenção é a de levar a luva na mão direita ou na mão esquerda de modo que os extremos das alças sejam sempre orientados para a parte superior do pulso e do antebraço.

O tamanho das luvas é indicado por um algarismo e uma letra gravados sobre uma plaqueta no interior da luva. As plaquetas metálicas devem obrigatoriamente permanecer fixadas na luva em sua posição inicial. Nunca devem ser removidas.

Cor	Tamanho	Equivalente	A utilização de punho comprido é adequada para comprimentos de antebraços incluídos nos limites seguintes:
Preto	00 / XXS	4 - 4 ^{1/2}	de 225 a 255 mm
Castanho	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	de 225 a 255 mm
Verde	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	de 225 a 255 mm
Branco	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	de 225 a 255 mm
Vermelho	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	de 245 a 275 mm
Azul	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	de 265 a 295 mm
Amarelo	5 / XL	10	de 265 a 295 mm
Roxo	6 / XXL	11	de 265 a 295 mm

CONDIÇÕES DE LIMPEZA, SECAGEM E CONSERVAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL EM COTA DE MALHAS

Lembrete: As luvas e outras peças em cota de malhas (produtos EPI = Equipamento de proteção individual) são produtos com vida útil não perpétua. Estes EPI são utilizados e o desgaste de este tipo de produtos varia em função das suas condições de utilização e manutenção.

Em condições de limpeza e de manutenção ótimas, o produto terá uma vida útil de entre 3 e 4 meses até 2 anos.

No que se refere ao desgaste ligado à utilização, esse desgaste depende do local de trabalho do utilizador.

Certos trabalhos, como por exemplo a desossa de ombros, onde o operador retira as paletas (utiliza uma luva inoxidável como instrumento), a desossa do peito completo (submetido aos cortes de faca repetidos), a recolha da carne no chão (desgaste por fricção) ou afiação das facas sem tirar as luvas inoxidáveis, implicam um desgaste acelerado do produto EPI, de modo que o produto EPI poderá ficar gasto após o terceiro mês de utilização.

Em caso de deterioração da luva, anéis faltantes ou usados, deve-se devolvê-la ao distribuidor que se encarregará de encaminhá-la ao fabricante, decidindo este pelo reparo ou descarte.

LIMPEZA (DESINFECÇÃO), LAVAGEM, SECAGEM E CONSERVAÇÃO:

O utilizador do EPI deve respeitar imperativamente as 3 fases seguintes: É responsável pela execução perfeita de estas fases e não poderá culpar o fabricante ou vendedor do EPI.

1) Limpeza (incluindo a desinfecção)

Para evitar qualquer corrosão ou deterioração dos materiais do EPI, é imperativo que, para a limpeza (incluindo a desinfecção) do EPI, o utilizador evite uma sobredosagem de produtos de limpeza (cloro, produtos alcalinos clorados ou ácidos, por exemplo) e, acima de tudo, produtos ácidos como o ácido clorídrico ou ainda o ácido fluorídrico (lista não exaustiva).

O utilizador deve ler com atenção os rótulos dos produtos de limpeza estabelecidos pelo fabricante e respeitar as condições que seguem neste documento.

De outro lado, as exposições, contatos ou imersões prolongadas dos EPI com os produtos de limpeza devem ser evitados. Também neste caso, é imperativo respeitar as instruções de utilização indicadas pelos fornecedores dos produtos. A limpeza do EPI pode ser realizada com uma pistola de limpeza adaptada, por imersão, através de escovação energética ou numa máquina de lavar.

Em todos os casos, a água adicionada de produto deve estar a uma temperatura máxima de 63°C.

A sociedade MANULATEX, fabricante de EPI, aconselha nomeadamente os produtos seguintes:

- Lavagem com máquina de lavar: INDAL TA 400 a 55°C máx.
- Lavagem manual: INDAL DMD a 50°C máx.

Lembrete: Uma temperatura elevada da água e/ou uma concentração importante do produto de lavagem aumentam a potência do produto de limpeza e podem prejudicar a integridade do EPI.

A ficha técnica do produto utilizado estabelece uma temperatura máxima da água, que poderá ser mais baixa. A desinfecção a alta temperatura pode ser realizada com água limpa no mínimo a 82°C até uma temperatura máxima de 90°C, em máquina, por imersão ou aspersão.

2) Lavagem:

Após a limpeza manual e/ou escovação, é conveniente lavar o EPI com água abundante durante pelo menos 2 minutos, para eliminar qualquer resíduo do produto de limpeza. Por defeito, este produto é corrosivo, permanece no EPI e afeta as malhas.

No caso de lavagem em máquina de lavar, o utilizador deve certificar-se de que são cumpridas as instruções anteriores no programa de lavagem.

3) Secagem e armazenagem:

Deve ser colocado em secagem forçada por ventilação de ar quente ou natural, mas num local seco e bem ventilado/areado. Armazenar num local fresco e seco.

NUNCA:

O utilizador não deve esticar as malhas do EPI, deixá-lo no chão ou contra qualquer outra superfície dura, utilizar luvas de tamanho incorreto, ...

POL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RĘKAWIC METALOWYCH FABRYKANT MANULATEX Francia SAS

Rękawiczki łańcuchowe są przeznaczone do ochrony dłoni przed przecięciami i uderzeniami powstałymi :

- noża ręcznego lub podobnego narzędzia przeznaczonego do użytku w przemyśle mięsnym, zakładach gastronomicznych, w sklepach wielkopowierzchniowych, przemyśle tekstylnym i w innych dziedzinach.
- w razie lekkiego dotknięcia ostrzy noży elektrycznych. Należy zapoznać się z instrukcją ich stosowania i używać ich w sytuacjach określonych przez producenta maszyny, gdy są one potrzebne, w następujących warunkach: w przemyśle tekstylnym, skórzanym i rolno-spożywczym podczas stosowania noży elektrycznych typu nóż taśmowy, nóż z ostrzem pionowym oscylacyjnym, nóż z ostrzem okrągłym, obrotowym i innych z ostrzem stosunkowo gładkim, słabo naostrzonym, delikatnie ząbkowanym lub ażurowym. Niedopuszczalne są ostrza tnące w formie zębów piły o wysokości powyżej 1 mm, a zwłaszcza ostrza piły do kości, gąsienicowej, itp. W takich przypadkach nie zaleca się stosowania rękawic metalowych.

Po rozpoznaniu zagrożenia dla użytkowników może okazać się być konieczne zastosowanie dodatkowej ochrony, na przykład fartucha metalowego i/lub rękawic wewnętrznych, które mogą poprawić komfort stosowania rękawic metalowych oraz zapewnić ochronę przed zimnem i wilgocią.

Rękawice są przeznaczone dla osób, których prawny wiek minimalny jest określony przez kraj, w którym są zużyte.

Przed wyborem rozmiaru rękawicy, należy zapoznać się z poniższą tabelą w celu dopasowania jej do budowy ręki użytkownika.

W pracach dotyczących użytkowania pił elektrycznych zaleca się stosowanie rękawic na obie ręce. Rozmiar należy wybrać w taki sposób, by rękawica była dobrze dopasowana do ręki i jej ruchu. Wybrane rękawice powinny być, zatem wystarczająco duże, by nie kępowały użytkownika w razie rozwoju mięśniowego ręki. W przypadku użytkowania podrękawicy należy wziąć pod uwagę dodatkową jej grubość w momencie wyboru rozmiaru rękawicy metalowej. Uwaga ! Zbyt duże rękawice mogą zostać wciągnięte przez maszynę z ruchomymi częściami.

Rękawica powinna być użytkowana wyłącznie w takiej formie, w jakiej została dostarczona.

Rękawice są przewodnikami prądu, należy więc uważać, aby uniknąć kontaktu z innym przewodnikiem pod napięciem.

Składniki, chrom i nikiel, wchodzące w skład rękawic metalowych mogą powodować reakcje alergiczne lub wywierać efekty uczulające.

Informacje o przechowywaniu, czyszczeniu i płukaniu rękawic z kolczugi figurują w punkcie Czyszczenie.

Stan rękawic i mankietów powinien być poddany codziennej kontroli.

Linia produktów WILCO, WILCO t+ i WILCOFLEX: dostępna w wersji oburęcznej.

- WILCO bez mankieta: dopasowująca się do nadgarstka ze ściągaczem niewymagającym regulacji.
- WILCO mankiet krótki: dopasowująca się do nadgarstka i przedramienia ze ściągaczem niewymagającym regulacji. Nie spełnia wymagań zawartych w punkcie 4.1.3 normy DIN EN 1082-1, ponieważ mankiet nie posiada usztywniaczy. Rękawica zapewnia ochronę tylko dłoni, bez przedramienia.
- WILCO mankiet długi: dopasowująca się do nadgarstka i do górnej części przedramienia ze ściągaczem niewymagającym regulacji. Zapewnia ochronę całego przedramienia.
- WILCO mankiet z kołnierzem ograniczającym: dopasowująca się do nadgarstka ze ściągaczem niewymagającym regulacji. Zapewnia ochronę całego przedramienia.
- WILCO z długim mankiem chroniącym całą rękę: dopasowująca się do nadgarstka ze ściągaczem niewymagającym regulacji. Zapewnia ochronę całego przedramienia i dalej w górę ręki, aż do barku. Rękawica ta zapewnia odpowiednią ochronę podczas wykonywania prac na stanowiskach wymagających zapewnienia ochrony mięśnia dwugłowego i barku.

Rękawica z długim mankietem chroniącym całą rękę jest przypinana przy pomocy opaski z regulacją trójsłupową, którą to opaskę należy przełożyć pod drugą ręką; można ją spiąć z fartuchem ochronnym używając w tym celu zatrzasków.

Linia produktów GCM: dostępna w wersji oburęcznej.

- GCM bez mankieta: zapinanie przy pomocy opaski poliuretanowej z zatrzaskiem. Dopasować przy pomocy klamry.
- GCM mankieta długi: zapinanie przy pomocy opaski poliuretanowej z zatrzaskiem. Dopasować przy pomocy klamry w nadgarstku i na przedramieniu.
- GCM mankieta z kołnierzem ograniczającym: zapinanie przy pomocy opaski poliuretanowej z zatrzaskiem. Dopasować przy pomocy klamry. Zapewnia ochronę całego przedramienia.
- GCM z długim mankietem chroniącym całą rękę: zapewnia ochronę całego przedramienia i dalej w górę ręki, aż do barku. Rękawica ta zapewnia odpowiednią ochronę podczas wykonywania prac na stanowiskach wymagających zapewnienia ochrony mięśnia dwugłowego i barku.

Rękawica z długim mankietem chroniącym całą rękę jest przypinana przy pomocy opaski z regulacją trójsłupową, którą to opaskę należy przełożyć pod drugą ręką; można ją spiąć z fartuchem ochronnym używając w tym celu zatrzasków.

Po założeniu rękawicy lub mankieta i wyregulowaniu pasków, należy przyciąć końcówki pasków na długość maksymalnie 15 mm.

Linia produktów GMT są to produkty dwustronne, wystarczy obrócić zdejmowaną klamrę z męskim zatrzaskiem na opasce i przewrócić rękawicę na drugą stronę.

Przekładając rękawicę z lewej dłoni na prawą lub na odwrót należy zmienić położenie opasek na nadgarstku i przedramieniu tak, by końcówki opasek zawsze były skierowane nad nadgarstek i nad przedramię.

Rozmiar rękawic oznaczony jest cyfrą i literą wygrawerowaną na plakietce znajdującej się w wewnętrznej części rękawicy. Plakietki metalowe rękawic nie mogą być pod żadnym pozorem przyłączone w inne miejsce. W żadnym przypadku nie powinny być odciążane.

Kolor	Rozmiar	Zamiennik	Długie mankiety powinny być stosowane przy następujących długościach przedramienia:
Czarny	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	225 - 255 mm
Brązowy	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	225 - 255 mm
Zielony	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	225 - 255 mm
Biały	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	225 - 255 mm
Czerwony	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	245 - 275 mm
Niebieski	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	265 - 295 mm
Żółty	5 / XL	10	265 - 295 mm
Purpurowy	6 / XXL	11	265 - 295 mm

CZYSZCZENIE, SUSZENIE I PRZECHOWYWANIE ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ WYKONANYCH Z KOLCZUGI

Pamiętaj! Rękawice i tuniki z kolczugi (ŚOI = Środki Ochrony Indywidualnej) nie są produktami niezniszczalnymi. Podlegają one normalnemu zużyciu, a szybkość ich zużywania się jest zależna od warunków stosowania i konserwacji.

Przy zapewnieniu optymalnego czyszczenia i konserwacji, trwałość produktu wynosi od 3-4 miesięcy do 2 lat.

Jeżeli chodzi o zużycie wynikające z użytkowania, jest ono zależne od stanowiska pracy pracownika. Na niektórych stanowiskach, na przykład filetowanie łopatk, podczas którego pracownik rozbiórki usuwa łopatk (pracownik używa nierdzewnych rękawic jako narzędzia), filetowanie piersi z kurczaka (wielokrotnie cięcia nożem), zbieranie mięsa z podłogi (zużywanie się poprzez tarcie) lub ostrzenie noży bez zdejmowania rękawic nierdzewnych, ŚOI zużywają się szybciej, nawet po 3 miesiącach stosowania. W przypadku uszkodzenia rękawicy, brakujących lub zużytych elementów, zaleca się zwrócenie jej dystrybutorowi, który zdecyduje o jej naprawie lub wymianie.

CZYSZCZENIE (DEZYNFEKCJA), PŁUKANIE, SUSZENIE I PRZECHOWYWANIE:

Użytkownik ŚOI musi koniecznie pamiętać o 3 poniższych fazach. Jest odpowiedzialny za ich właściwą realizację i nie może mieć z tego tytułu żadnych pretensji wobec producenta lub sprzedawcy ŚOI.

1) Czyszczenie (wraz z dezynfekcją)

Celem uniknięcia korozji lub zniszczenia materiałów, z których wykonane są ŚOI, podczas czyszczenia ŚOI (obejmującego dezynfekcję) użytkownik nie może w żadnym razie stosować produktów czyszczących w zbyt dużych dawkach (na przykład chlor, chlorowane środki zasadowe lub kwasy) oraz produktów kwasowych takich jak kwas chlorowodorowy lub kwas fluorowodorowy (lista jest niekompletna).

Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z kartami produktów czyszczących opracowanymi przez ich producenta i przestrzegać poniższych warunków.

Z drugiej strony należy unikać zbyt długiej styczności, narażania i zanurzania ŚOI w produktach czyszczących. W tym przypadku również należy przestrzegać zaleceń użytkowych dostawców produktów.

Do czyszczenia ŚOI* można używać odpowiedniego pistoletu służącego do czyszczenia, można go też czyścić poprzez moczenie, poprzez energiczne pocieranie szczotką lub w palce. W żadnym razie temperatura wody z dodatkiem środka czyszczącego nie powinna być wyższa niż 63°C.

Firma MANULATEX, producent ŚOI, zaleca przede wszystkim następujące środki:

- Pranie w palce: INDAL TA 400 w maks. 55°C
- Pranie ręczne: INDAL DMD w maks. 50°C.

Pamiętaj! Zbyt wysoka temperatura wody i/lub zbyt duże stężenie środka piorącego wzmacnia działanie środka czyszczącego, co może prowadzić do naruszenia integralności ŚOI.

Może okazać się, że maksymalna temperatura wody przewidziana w opisie technicznym stosowanego środka jest niższa. Dezynfekcja w wysokiej temperaturze może być zapewniana z użyciem czystej wody w temp. co najmniej 82°C, maksymalnie do 90°C, w palce, poprzez moczenie lub natrysk.

2) Płukanie:

Po czyszczeniu ręcznym i/lub szczotkowaniu należy płukać ŚOI dużą ilością wody przez co najmniej 2 minuty celem usunięcia wszelkich śladów produktu czyszczącego. Ten korozyjny środek, jeżeli nie zostanie dokładnie spłukany, pozostaje na ŚOI i niszczy oczka.

W przypadku mycia w maszynie myjącej lub prania w palce, użytkownik musi upewnić się, czy powyższe wymagania są uwzględnione w programie prania.

3) Suszenie i przechowywanie:

Do suszenia wybrać opcję Suszenia wymuszonego obiegiem powietrza ciepłego lub suszyć w warunkach naturalnych w miejscu suchym i posiadającym dobrą wentylację. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

NIGDY NIE NALEŻY:

Użytkownik nie powinien rozciągać oczek ŚOI, uderzać produktem o podłogę lub inną twardą powierzchnię, nakładać rękawic o niewłaściwym rozmiarze, ...

Zincir eldivenleri elin korunması için, kullanımdan kaynaklanan kesikler ve darbelerle karşı korunmaktadır:

- Et endüstrilerinde, restoranlarda, kitlesel perakende satışlarda, tekstil endüstrisinde ve diğer birçok alanda, bir bıçak veya benzeri bir aletin kullanımı sırasında.
- Elektrikli bıçak ağzlarına karşı hafif temas. Eldivenler elektrikli bıçaklar ve makinelerle hafif temas halinde, kullanım kılavuzlarına başvurmayla özen gösterilerek ve makine imalatçısı tarafından kullanımları şart koşulduğunda taşınmayarak, belirli koşullarda kullanıma uygundur: tekstil, deri ve besin işleme sanayisinde şeritli tipte, salınlı dikey bıçaklı, dairesel, döner bıçaklı elektrikli bıçaklarla birlikte ve nispeten yassı, kabaca doğrultulmuş, ince tırtıklı ya da dışı diğer kesicilerle birlikte. 1 mm'nin üstünde dışı uzunluğu olan kesicilerde özellikle kemik, tırtıklı kesicilerde ve kullanımlarına izin verilmez.

Kullanıcıların maruz kaldığı risklerin değerlendirilmesi örneğin zırhlı bir önlük ve/veya zırhlı eldivenlerin konforunu artırabilecek, soğuk ve nemden koruyacak eldivenler gibi ilave koruma kullanımlarını gerektirebilir.

Eldivenler yasal asgari yaşı giydikleri ülkeye göre tanımlanan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanıcının morfolojisine uygun olması gereken eldivenin uzunluğunu seçmek için aşağıdaki tabloya başvurulmalıdır.

Elektrikli testereye bağlı bazı işlerde her iki elde de eldiven kullanmak tavsiye edilir.

Eldiven boyu eli iyi saracak şekilde seçilmeli ve harekete hiçbir şekilde engel oluşturmamalıdır. Eldiven elin kas gelişimini durumunda kullanıcıyı rahatsız etmesinin engellenmesi için yeterince büyük seçilmelidir. İç eldiven kullanılması durumunda, bu eldivenin kalınlığı çelik eldivenin ölçüsü seçilirken göz önüne alınmalıdır. Yine de çok büyük eldivenlerin hareketli parçalara sahip olan makinelere kapıtılabileceği unutulmamalıdır.

Eldiven sadece alındığı şekilde kullanılmalıdır.

Eldivenler elektriği geçirirler, dolayısıyla herhangi bir elektrik temasını önlemek için tüm önlemler alınmalıdır.

İş eldiveninin üretiminde bulunan krom ve nikel bileşeni alerjik reaksiyona veya hassasiyet etkilerini neden olabilir.

Zırhlı eldivenlerin depolanması, yıkanması ve durulanması işlemleri için, lütfen temizleme koşullarını inceleyin.

Eldivenin ve manşetlerin durumunu tespit etmek için günlük olarak bir gözlem yapılmalıdır.

WILCO, WILCO t+ ve WILCOFLEX serisi: sağ ve sol el için tasarlanmış modelleri mevcuttur.

- Manşetsiz WILCO: Ayarlama gerektirmeyen bir yay sistemi sayesinde kendiliğinden bileğe göre ayarlanır.
- Kısa manşetli WILCO: Önceden ayarlama gerektirmeyen bir yay sistemi sayesinde, kendiliğinden ön kola ve bileğe göre ayarlanır. Manşet kısmında sertleştirici donanım içermemesi nedeniyle DIN EN 1082-1 normunun 4.1.3. paragrafı ile uyumlu değildir. Eldiven, yalnızca el ve ön kol koruması sağlamaktadır.
- Uzun manşetli WILCO: Önceden ayarlama gerektirmeyen bir yay sistemi sayesinde, kendiliğinden ön kolun üst kısmına ve bileğe göre ayarlanır. Ön kol için tam bir koruma sağlar.

- Durdurma sistemli manşetli WILCO: Önceden ayarlama gerektirmeyen bir yay sistemi sayesinde, kendiliğinden bileğe göre ayarlanır. Ön kol tamamıyla korunur.
- Uzun kol korumalı WILCO: Önceden ayarlama gerektirmeyen bir yay sistemi sayesinde, kendiliğinden bileğe göre ayarlanır. Ön kol için tam bir koruma sağlar ve omuz üzerine dek uzanır. Bu eldiven bilhassa biceps ve omuz koruması gerektiren işler için uygundur.
- Uzun kollu eldivenin sabitlenmesi, karşı kolun altından geçirilen 3 çengelli bir ayarlama askısı ile gerçekleştirilir ve ayrıca çitçitlar yardımıyla koruma önlüklerine de sabitlenebilir.

GCM serisi: sağ ve sol el için tasarlanmış modelleri mevcuttur.

- Manşetsiz GCM: Çitçitlı poliüretan askılı kapatma sistemi. Eldivenin bileğe daha da iyi ayarlanması amacıyla, ayar tokası kullanılabilir.
 - Uzun manşetli GCM: Çitçitlı poliüretan askılı kapatma sistemi. Eldivenin bileğe ve ön kola daha da iyi ayarlanması amacıyla, ayar tokası kullanılabilir.
 - Durdurma sistemli manşetli GCM: Çitçitlı poliüretan askılı kapatma sistemi. Eldivenin bileğe daha da iyi ayarlanması amacıyla, ayar tokası kullanılabilir. Ön kol tamamıyla korunur.
 - Uzun kol korumalı GCM: Ön kol için tam bir koruma sağlar ve omuz üzerine dek uzanır. Bu eldiven bilhassa biceps ve omuz koruması gerektiren işler için uygundur.
- Uzun kollu eldivenin sabitlenmesi, karşı kolun altından geçirilen 3 çengelli bir ayarlama askısı ile gerçekleştirilir ve ayrıca çitçitlar yardımıyla koruma önlüklerine de sabitlenebilir.
- Eldivenin veya manşeti giymenizi ve bilekliklerin ayarını gerçekleştirmenizi takiben, eldivenin veya manşetin serbest kalan uç kısmını 15 mm'yi geçmeyecek şekilde kesmenizi tavsiye ederiz.

GMT serisi: Her iki el için değişimli olarak kullanılabilir, bunun için askı üzerinde bulunan erkek çitçitın bulunduğu takılıp çıkarılabilir tokayı çevirmek suretiyle, eldiveni kendi etrafında döndürmeniz yeterlidir. Eldivenlerin sağ veya sol el için kullanımına göre, askıların uçlarının bilek ve ön kol üzerine doğru yönlendirilmesini sağlamak amacıyla, bilek ve ön kol askılarının yön değiştirmeleri gerekmektedir.

Eldivenlerin ölçüsü eldivenin içinde bulunan bir levha üzerinde bir sayı ve harfle belirtilmiştir. Metalik levhalar başlangıçta kesinlikle eldivenlere bağlı kalmalıdır. Hiçbir durumda çıkarılmamalıdır.

Renk	Ölçü	Denklik	Uzun manşetlerin kullanımı aşağıdaki limitler içindeki ön kol uzunluklarına uygundur:
Siyah	00 / XXXS	4 - 4 ^{1/2}	225 - 255 mm
Kahve rengi	0 / XXS	5 - 5 ^{1/2}	225 - 255 mm
Yeşil	1 / XS	6 - 6 ^{1/2}	225 - 255 mm
Beyaz	2 / S	7 - 7 ^{1/2}	225 - 255 mm
Kırmızı	3 / M	8 - 8 ^{1/2}	245 - 275 mm
Mavi	4 / L	9 - 9 ^{1/2}	265 - 295 mm
Sarı	5 / XL	10	265 - 295 mm
Mor	6 / XXL	11	265 - 295 mm

ZIRHLI KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLARIN TEMİZLİK, KURUTMA VE SAKLAMA KOŞULLARI

Hatırlatma: Eldivenler diğer zırhlı tünikler (KKE ürünleri = Kişisel koruyucu ekipman) ömür boyu kullanılabilen ürünler değildir. Bu KKE'ler yıpranır ve bu türdeki bir yıpranma ürünlerin kullanım ve bakım koşullarına göre değişir.

En uygun temizlik ve bakım koşulları altında, ürünün ömrü 3 ve 4 ay ile 2 yıl arasında değişir.

Kullanıma bağlı yıpranmayla ilgili olarak, bu yıpranma kullanıcının çalışma yerine göre değişir.

Operatörün «paletleri» çektiği omuz kemliği çıkartma (operatör inoks eldivenden bir alet gibi yararlanır), göğüs kemliği çıkartma (tekrarlayan bıçak darbelerine maruz kalma), yerden et toplama (sürtünmeyle aşınma) ya da inoks eldivenler çıkartılmadan bıçakların bulunduğu çalışma yerleri gibi yerlerde, KKE'nin 3. ayından itibaren yıpranmaya başladığı hızlı bir yıpranma görülebilir.

Eldivenin yıpranması, eksik veya eski parçası olması durumunda, ürünün dağıtıcısına başvurulmalıdır, dağıtıcı fabrika kontrolü yapacaktır. Fabrika, onarılmasına veya kullanım dışı bırakılmasına karar verecektir.

TEMİZLİK (DEZENFEKSİYON), DURULAMA, KURUTMA VE SAKLAMA:

KKE kullanıcısı mutlaka aşağıdaki 3 aşamaya uymalıdır: Bu aşamaları kusursuz şekilde yerine getirmekle sorumludur ve KKE imalatçı ya da satıcısını sorumlu tutamaz.

1) Temizlik (dezenfeksiyon dahil)

KKE'nin yapısal malzemelerinin her türlü korozyon ya da hasarının önlenmesi için, KKE'nin temizliği için (dezenfeksiyon dahil) kullanıcı aşırı dozda temizlik ürünü (örneğin klor, klorlu alkalin ürünler ya da asitler) ve hidroklorik asit ya da hidroflorik asit gibi asit ürünleri kullanmamalıdır.

Kullanıcı imalatçı tarafından hazırlanan temizlik ürünlerinin föylerini dikkatle okumalı ve bunların üzerinde yazılı koşullara uymalıdır.

Diğer yandan, KKE'lerin temizlik ürünlerine maruz bırakılması, teması ya da uzun süre temizlik ürünü içerisine daldırılmasından kaçınılmalıdır. Burada da, ürünlerin tedarikçileri tarafından belirtilen kullanım önerilerine uyulması zorunludur.

KKD'nin* temizliği, uygun bir temizleme tabancası yardımıyla, ısıtılarak ve fırçalanarak veya bir çamaşır makinesinde gerçekleştirilebilir. Ürüne karıştırılarak kullanılan su, 63°C üzerinde olmamalıdır.

KKE imalatçısı MANULATEX firması özellikle aşağıdaki ürünlerin kullanılmasını önerir:

- Makine ile yıkama için: INDAL TA 400, maksimum 55°C
- Elde yıkama için: INDAL DMD, maksimum 50°C.

Hatırlatma: yüksek su sıcaklığı ve/veya yıkama ürününün yüksek konsantrasyonu temizlik ürününün gücünü on kat artırır ve KKE'nin bütünlüğüne zarar vermekle sonuçlanır.

Kullanılan ürünün ürün fişinde belirtilen maksimum su sıcaklığı, daha düşük olabilir, bu durumda düşük olan sıcaklık değeri dikkate alınmalıdır. Yüksek sıcaklıkta dezenfeksiyon işlemi, minimum 82 °C, maksimum 90 °C temiz su ile makinede, ısıtma veya püskürtme ile gerçekleştirilebilir.

2) Durulama:

Elle temizlik ve/veya fırçalamanın ardından, her türlü temizlik ürünü kalıntısından kurtulmak için en az 2 dakika boyunca KKE'nin bol suyla durulanması uygun olacaktır. Varsayılan şekilde, bu aşındırıcı ürün doğası gereği KKE'nin üzerinde durur ve halkalara bulaşır.

Çamaşırıcı ya da çamaşır makinesinde, yıkama halinde, kullanıcı yukarıdaki prensiplerin yıkama programına dahil olduğundan emin olmalıdır.

3) Kurutma ve depolama:

Sıcak hava üflemeli bir kurutma sistemiyle veya kuru havadar/uygun havalandırılmalı bir ortamda doğal yolla kurutulmalıdır. Serin ve kuru bir ortamda muhafaza edilmelidir.

BUNLARI KESİNLİKLE YAPMAYIN:

Kullanıcı KKE'nin zırh halkalarını germemeli, KKE'yi yere yada başka herhangi sert bir yüzeye vurmamalı, ölçülerine uygun olmayan bir eldiven giymemelidir, vb ...

GEBRUIKSAANWIJZING MALIENKOLDERHANDSCHOENEN FABRIKANT: MANULATEX France SAS

Handschoenen worden gebruikt voor bescherming van de hand tegen snijden en verwondingen door:

- Van een handmes of soortgelijk gereedschap, in de vleesindustrie, horeca, supermarkten, de textielindustrie en vele andere gebieden.
- licht contact met de elektrische messen. Draag de handschoenen uitsluitend wanneer de gebruikershandleiding van de machine dit voorschrijft. Controleer tevens of de handschoenen geschikt zijn voor de textielindustrie, leerindustrie en voedingsmiddelenindustrie waar contact is met verticale trilmessen, cirkelmessen, roterende messen en andere messen met een glad, geslepen, fijn gekarteld of geribbeld lemmet. Niet geschikt voor snijmessen met tanden groter dan 1 mm, zoals beenzagen, rupsbandzagen.

Afhankelijk van de risico's aanvullende bescherming toegepast worden zoals een werkschort van maliënkolder, en of handschoenen om onder de maliënkolder handschoenen te dragen en tegen kou en vocht beschermen.

Handschoenen zijn bedoeld voor gebruik door personen wier wettelijke minimumleeftijd is bepaald door het land waarin ze worden gedragen.

Gelieve onderstaande maattabel te raadplegen. Het gebruik van twee handschoenen kan voor bepaalde werkzaamheden noodzakelijk zijn.

De handschoen moet goed op de hand aansluiten en mag niet te strak zitten. De handbewegingen mogen niet gehinderd worden door een te strak zittende handschoen. Houd voor de maat ook rekening met het gebruik van een eventuele onderhandschoen. Een te ruim zittende handschoen kan echter weer bekneld raken in het snij-apparaat.

Gebruik de handschoen uitsluitend in de geleverde vorm.

Handschoenen geleiden elektriciteit. Vermijd dus contact met onder spanning staande geleiders. De handschoenen bevatten chroom en nikkel en kunnen allergische reacties veroorzaken.

Voor het bewaren, reinigen en spoelen van de maliënkolderhandschoenen wordt verwezen naar het hoofdstuk over reiniging.

Controleer dagelijks de staat van de handschoenen en manchetten.

WILCO, WILCO t+ en WILCOFLEX-serie: verkrijgbaar in een rechter- en een linkeruitvoering.

- WILCO zonder manchet: zelfstellende sluiting door middel van een veer die niet hoeft te worden afgesteld.
 - WILCO korte manchet: zelfstellende sluiting door middel van een veer voor pols en onderarm, afstellen niet nodig. Voldoet niet aan de eisen van paragraaf 4.1.3 van DIN EN 1082-1 omdat het geen verstijvers in de manchet heeft. De handschoen beschermt alleen de hand en niet de onderarm.
 - WILCO lange manchet: zelfstellende sluiting door middel van een veer voor pols en onderarm, afstellen niet nodig. Biedt volledige bescherming van de onderarm.
 - WILCO-manchet autostop: zelfstellende sluiting door middel van een veer, afstellen niet nodig. De onderarm is volledig beschermd.
 - WILCO met lange armbeschermer: zelfstellende polssluiting met veer, afstellen niet nodig. Volledige bescherming van de onderarm tot de schouder. Deze handschoen biedt voldoende bescherming, vooral bij het werken in posities waar de biceps en de schouder moeten worden beschermd.
- De handschoen met lange armbeschermer wordt bevestigd door middel van een verstelbare 3-puntsgordel die onder de andere arm doorloopt en kan ook worden bevestigd door op de beschermende schorten te vast te drukken.

GCM gamma: leverbaar in een rechtse of linkse versie.

- GCM zonder manchet: sluiting met polyurethaan drukband. Juiste omsluiting kan met gesp geregeld worden.
- GCM met lange manchet: sluiting met polyurethaan drukband. Juiste omsluiting van pols en onderarm kan met de gesp geregeld worden.

- GCM-manchet met stop: sluiting door drukpolyurethaanband. Juiste omsluiting kan met de gesp geregeld worden. De onderarm is volledig beschermd-

- GCM met lange armbeschermer: biedt volledige bescherming van de onderarm, van de arm tot de schouder. Deze handschoen biedt voldoende bescherming, vooral bij het werken in posities waar de biceps en de schouder moeten worden beschermd.

De handschoen met hele armbescherming wordt bevestigd door middel van een verstelbare 3-puntsgordel die onder de tegenoverliggende arm doorloopt. Kan ook worden bevestigd door deze op het beschermende schort te drukken.

Na het aantrekken van de handschoen of de manchete en de banden zijn versteld moet het losse uiteinde van de banden worden afgeknipt tot een maximale lengte van 15 mm.

GMT gamma: geschikt voor tweezijdig gebruik. Draai de afneembare gesp om met de mannelijke sluiting en draai de handschoen binnenstebuiten.

De pols- en onderarmbanden moeten bij het dragen van de handschoen in de rechter- of linkerhand van richting worden veranderd, zodat de uiteinden van de band altijd over de bovenkant van de pols en de bovenkant van de onderarm worden geleid

De maat van de handschoen wordt aangegeven met een cijfer en een letter vermeld op een plaatje aan de binnenkant van de handschoen.
De metalen plaatjes moeten op hun plaats blijven zitten en mogen onder geen beding verwijderd worden.

Kleur	Maat	Komt overeen met	Lange handschoenen geschikt voor onderarm lengte van:
Zwart	00 / XXXS	4 - 4 1/2	225 tot 255 mm
Bruin	0 / XXS	5 - 5 1/2	225 tot 255 mm
Groen	1 / XS	6 - 6 1/2	225 tot 255 mm
Wit	2 / S	7 - 7 1/2	225 tot 255 mm
Rood	3 / M	8 - 8 1/2	245 tot 275 mm
Blauw	4 / L	9 - 9 1/2	265 tot 295 mm
Geel	5 / XL	10	265 tot 295 mm
Purper	6 / XXL	11	265 tot 295 mm

INSTRUCTIES VOOR REINIGEN, DROGEN EN BEWAREN VAN PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN VAN MALIENKOLDER

Herinnering: Handschoenen en schorten (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) vervaardigd uit malienkolder hebben een beperkte levensduur. Deze materialen slijten. De duurzaamheid van het materiaal is afhankelijk van de gebruiks en onderhoudsomstandigheden.

Bij goed onderhoud en reiniging bedraagt de levensduur tussen 3 en 4 maanden tot 2 jaar.

Slijtage door gebruik, deze slijtage hangt af van het type werkzaamheden waarbij ze gebruikt worden. Van versnelde slijtage is bijvoorbeeld sprake bij het uitbenen van schouderstukken waarbij de handschoen dienst doet als een gereedschap, het uitbenen van borststukken (regelmatig mesbewerking), het van de grond oprapen van vlees (slijtage door wrijving) of het slijpen van messen met de metalen handschoenen aan. In zulke gevallen kan het persoonlijke beschermingsmiddel al na 3 maanden versleten zijn. Stuur beschadigde handschoenen terug naar de leverancier. De leverancier beslist in samenspraak met de fabrikant of de handschoen gerepareerd kan worden of vernietigd moet worden.

REINIGEN (DESINFECTIE), SPOELEN, DROGEN EN OPSLAG:

Het is noodzakelijk dat de gebruiker navolgende drie fasen volledig doorloopt. Hij is verantwoordelijk voor de juiste uitvoering ervan en kan geen verhaal halen bij de verkoper of fabrikant van het betreffende persoonlijke beschermingsmiddel (PBM).

1) Reiniging (inclusief desinfecteren)

Om roest of beschadiging van het materiaal te voorkomen wordt een overmatig gebruik van chloorhoudende, chloor alkali of zuurhoudende reinigingsproducten ontraden. Ook zuurhoudende reinigingsproducten als zoutzuur en fluorwaterstofzuur (niet uitputtende lijst) worden afgeraden.

Behalve onderstaande reinigingsadviezen dienen de voorschriften van de fabrikant aandachtig doorgelezen en opgevolgd worden.

Ook wordt langdurige blootstelling aan, contact met of onderdompeling in reinigingsproducten afgeraden. Wederom is het van belang zich te houden aan de door de fabrikant opgestelde gebruiksvorschriften van de PBM.

De persoonlijke beschermingsmiddelen kunnen worden gereinigd met een geschikt reinigingspistool, door onderdompeling, door krachtig borstelen of in een wasmachine. In alle gevallen moet het water waaraan het product is toegevoegd, een temperatuur van ten hoogste 63°C hebben.

MANULATLEX, fabrikant van PBM adviseert de volgende reinigingsproducten te gebruiken:

- Bij wassen in de wasmachine: INDAL TA 400 bij 55°C max,
- Bij handmatig wassen: INDAL DMD bij 50°C max.

Herinnering: bij een te hoge watertemperatuur en/of een te hoge concentratie wasmiddel wordt de kracht van het reinigingsmiddel versterkt waardoor het PBM kan beschadigen.

Het technische gegevensblad van het gebruikte product geeft een maximum watertemperatuur aan die lager kan zijn. Ontsmetting bij hoge temperatuur kan worden uitgevoerd met helder water van minimaal 82°C tot maximaal 90°C, machinaal, door onderdompeling of door sproeien.

2) Spoelen:

Na handmatige reiniging en/of borstelbehandeling, het product minstens twee minuten spoelen om restanten van het reinigingsproduct te verwijderen. Door achterblijvende zeepresten kunnen de metalen ringetjes beschadigen.

Bij het gebruik van een wasmachine dient de gebruiker zich ervan te vergewissen dat bovenstaande waarschuwingen opgenomen worden in het wasprogramma.

3) Drogen en opslag:

Deze moet in een droger met geforceerde lucht of een droger met natuurlijke lucht worden geplaatst, maar op een droge en goed geventileerde/verluchte plaats. Bewaren op een koele, droge plaats.

NOOIT DOEN:

De metalen ringetjes uit elkaar trekken, het product op de grond of een andere harde ondergrond slaan, werken met een te grote of te kleine handschoen...



Manulutex®

France



Gants
Gloves
Kettenhandschuhe

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU DECLARATION OF CONFORMITY EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller:

MANULUTEX-FRANCE SAS - ZA du Millé - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identification de l'Équipement de Protection Individuel (EPI)

Identification of the Personal Protective Equipment (PPE):

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA):

☒ GCM

OGCM 131**0.000.GA/DR - OGCM.131**2.000.GA/DR
OGCM 131**7.000.GA/DR - OGCM.131**6.000.GA/DR
(NV 19401)

OGCM.231**0.000.GA/DR OGCM.231**2.000.GA/DR
OGCM.231**7.000.GA/DR - OGCM.231**6.000.GA/DR
(NV 20102)

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

- Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Norme NF EN 12482-1 (1997) et norme ISO 13999-1 (1999);
- Norme NF EN 14328 (2005)

L'organisme notifié DGVV Test N°0556 a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type NV 19401 et NV 20102

EN This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union:

- Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Standard NF EN 12482-1 (1997) and standard ISO 13999-1 (1999);
- Standard NF EN 14328 (2005).

The notified body DGVV Test N°0556 performed the EU type examination (form B) and prepared the EU type examination certificate NV 19401 and NV 20102

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Diese PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

- PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 12482-1 (1997) und Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005)

Die notifizierte Stelle DGVV Nr. 0556 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung NV 19401 und NV 20102

Champocé-sur-Loire, Le 23 mars 2021 / 23 March 2021 / 23 März 2021

Jean-Philippe BERTHOUD,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Industrielle du Millé - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - T : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 90 31
Site de la section de 25 002 € - R.C.S. Angers 9 114 27 035 (05-0-112) - Siret 325 27 035 0002 - APE 2222A - N° de FR 113 141 246 - FICP FR 137 27 035 0002



Manulutex®

France



Gants
Gloves
Kritzenhandschuhe

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU DECLARATION OF CONFORMITY EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller:

MANULUTEX-FRANCE SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identification de l'Équipement de Protection Individuel (EPI):

Identification of the Personal Protective Equipment (PPE):

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA)

WILCO

OGWO: 131**0.000.GA/DR - OGWO: 131**2.075.GA/DR
OGWO: 131**2.000.GA/DR - OGWO: 131**7.000.GA/DR
OGWO: 131**6.000.GA/DR

(NV 19399)

OGWO: 231**0.000.GA/DR - OGWO: 231**2.075.GA/DR
OGWO: 231**2.000.GA/DR - OGWO: 231**7.000.GA/DR
OGWO: 231**6.000.GA/DR

(NV 20101)

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

- Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Norme NF EN 1082-1 (1997) et norme ISO 13999-1 (1999);
- Norme NF EN 14328 (2005).

L'organisme notifié DGUV Test N°0556 a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type NV 19399 et NV 20101.

EN This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union:

- Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Standard NF EN 1082-1 (1997) and standard ISO 13999-1 (1999);
- Standard NF EN 14328 (2005).

The notified body DGUV Test N°0556 performed the EU type examination (form B) and prepared the EU type examination certificate NV 19399 and NV 20101.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Dieser PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 1082-1 (1997) und Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005).

Die notifizierte Stelle DGUV Nr. 0556 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung NV 19399 und NV 20101.

Champocé-sur-Loire, Le 23 mars 2021 / 23 March 2021 / 23 März 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ
Directeur Général



Adresse postale: CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail: manulutex@manulutex.fr - Internet: www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire - Zone Artisanale du Mille - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél.: +33 (0)2 41 31 00 10 - Fax: +33 (0)2 41 31 00 11
SAS au capital de 125 000 € - P. C. S. - Immat. R. 12 107 036 45 B 1121 - Siret 332 107 226 00021 - N° SIRET 332 107 226 00021 - TVA FR 71 117 27 036 - Cofin R 332 107 226 00021



Manulutex®

France



Gants
Gloves
Kettenshandschuhe

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU DECLARATION OF CONFORMITY EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller:

MANULUTEX-FRANCE SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identification de l'Équipement de Protection Individuel (EPI) :

Identification of the Personal Protective Equipment (PPE) :

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) :

☒ WILCOFLEX

OGWS.131**0.000 GA/DR - OGWS.131**2.075 GA/DR

OGWS.131**2.000 GA/DR - OGWS.131**7.000 GA/DR

OGWS.131**6.000 GA/DR

(NV 20013)

OGWS.231**0.000 GA/DR - OGWS.231**2.075 GA/DR

OGWS.231**2.000 GA/DR - OGWS.231**7.000 GA/DR

OGWS.231**6.000 GA/DR

(NV 20103)

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

- Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norme NF EN 1082-1 (1997) et norme ISO 13999-1 (1999) ;
- Norme NF EN 14328 (2005).

L'organisme notifié DGUV Test N°0556 a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type NV 20013 et NV 20103.

EN This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union

- Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Standard NF EN 1082-1 (1997) and standard ISO 13999-1 (1999) ;
- Standard NF EN 14328 (2005).

The notified body DGUV Test N°0556 performed the EU type examination (Form B) and prepared the EU type examination certificate NV 20013 and NV 20103.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Diese PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016) ;
- Norm NF EN 1082-1 (1997) und Norm ISO 13999-1 (1999) ;
- Norm NF EN 14328 (2005).

Die notifizierte Stelle DGUV Nr. 0556 hat die EU-Baumstempelprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumstempelbescheinigung NV 20013 und NV 20103.

Champocé-sur-Loire, Le 23 mars 2021 / 23 March 2021 / 23 März 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40015 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Industrielle du Mille - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 38 92 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS au capital de 15 000 000 € - R.C.S. Angers N 312 127 036 681 1121 - Siret 312 127 036 000129 - APE 3292 - TVA FR 73 337 127 036 - EORI FR 337 127 036 00029



Manulutex®
France



Gants
Gloves
Handhandschuhe

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller:

MANULUTEX-France SAS - ZA du MIKE - 09123 Champcéad-sur-Loire - France

Identification de l'Équipement de Protection Individuel (EPI) :

identification of the Personal Protective Equipment (PPE) :

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) :

☒ **WILCO T+**

OGWO.711**0.D00.GA/DR - OGWO.711**2.075.GA/DR - OGWO.711**2.D00.GA/DR -

OGWO.711**7.D00.GA/DR - OGWO.711**6.000.GA/DR

FR: La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

lement (UE) EPI 2016/425 (2016) ;

norme NF EN 1082-1 (1997) et norme ISO 13999-1 (1999) ;

norme NF EN 14328 (2005) ;

L'organisme notifié **DGUV Test N°0556** a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type **NV 20019**.

EN: This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union :

• Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016) ;

• Standard NF EN 1082-1 (1997) and standard ISO 13999-1 (1999) ;

• Standard NF EN 14328 (2005) ;

The notified body **DGUV Test N°0556** performed the EU type examination (form B) and prepared the EU type examination certificate **NV 20019**.

DE: Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Diese PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

• PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016) ;

• Norm NF EN 1082-1 (1997) und Norm ISO 13999-1 (1999) ;

• Norm NF EN 14328 (2005) ;

Die notifizierte Stelle **DGUV Nr. 0556** hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprübscheinung **NV 20019**.

Champcéad-sur-Loire, le 23 mars 2021 / 23 March 2021 / 23 März 2021

Jean-Philippe BERTHUMF.
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de France 02 sur Loire : Zone Industrielle du Jolly - 49123 L'HAYE-POISSÉ - FRANCE - Tél. : +33 (0)2 47 39 40 40 - Fax : +33 (0)2 47 39 40 11
SAS du Capital : 127 200 € - R.C.S. Angers N° 432 107 436-43 B-431 - Siret 312 127 018 00019 - APE 1399Z - TVA Intr. 312 332 137 035 - EORI FR 332 137 035 20029



Manulutex®

France



Gants
Gloves
Kebenhandschuhe

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU DECLARATION OF CONFORMITY EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller.

MANULUTEX-FRANCE SAS - ZA du Mille - 49123 Champagné-sur-Loire - France

Identification de l'équipement de Protection Individuel (EPI) :

Identification of the Personal Protective Equipment (PPE) :

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) :

☒ **GMT**

0GMT.130.*D.000.00 - 0GMT.130.*2.075.00

0GMT.130.*2.150.00

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

- Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norme NF EN 1082-1 (1997) et norme ISO 13999-1 (1999) ;
- Norme NF EN 14328 (2005).

L'organisme notifié **DGUV Test N°0556** a effectué l'examen UE de type (modul B) et a établi l'attestation d'examen UE de type **NV 20155**.

EN This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union:

- Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Standard NF EN 1082-1 (1997) and standard ISO 13999-1 (1999) ;
- Standard NF EN 14328 (2005).

The notified body **DGUV Test N°0556** performed the EU type examination (form B) and prepared the EU type examination certificate **NV 20155**.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Diese PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016) ;
- Norm NF EN 1082-1 (1997) und Norm ISO 13999-1 (1999) ;
- Norm NF EN 14328 (2005).

Die notifizierte Stelle **DGUV Nr. 0556** hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung **NV 20155**.

Champagné-sur-Loire, le 23 mars 2021 / 23 March 2021 / 23 März 2021

Jean-Philippe BLANCHARD,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40015 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champagné-sur-Loire : Zone Industrielle du Mille - 49123 CHAMPAGNE-SUR-LOIRE - France - Tél. : +33 (0)2 41 79 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 79 90 31
Sd Boulogne-sur-Mer : 25 070 0 - R.C.S. Angers B 311 167 036 (05 81 11 12) - Site : 332 107 226 0209 - APC 39992 - TVA FR 71 132 107 026 - SIREN FR 71 132 107 026



Manulutex®
France



Gants
Eguis
Luvas

DECLARACION DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante
MANULUTEX-France SAS - ZA du Milieu - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identificación del Equipo de Protección Individual (EPI):
Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI):
Identificação do equipamento de proteção individual (EPI):

☒ **GCM**

OGCM.131**0.000.GA/DR - OGCM.131**2.000.GA/DR - OGCM.231**0.000.GA/DR - OGCM.231**2.000.GA/DR
OGCM.131**7.000.GA/DR - OGCM.131**6.000.GA/DR - OGCM.231**7.000.GA/DR - OGCM.231**6.000.GA/DR
(NV 19401) (NV 20102)

ES La presente declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex France.
Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:
• Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
• Norma NF EN 1082-1 (1997) y norma ISO 13999-1 (1999);
• Norma NF EN 14328 (2005).
El organismo acreditado **DGUV Test N°0556** efectuó el examen UE de tipo (módulo B) y emitió el certificado de examen UE de tipo **NV 19401** y **NV 20102**.

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France.
Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:
• Regolamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
• Norma NF EN 1082-1 (1997) e norma ISO 13999-1 (1999);
• Norma NF EN 14328 (2005).
L'organismo notificato **DGUV Test N°0556** ha eseguito l'esame UE di tipo (modulo B) e ha rilasciato l'attestazione d'esame UE di tipo **NV 19401** e **NV 20102**.

POR A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France.
Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:
• Regulamento (UE) 2016/425 (2016);
• Norma NF EN 1082-1 (1997) e Norma ISO 13999-1 (1999);
• Norma NF EN 14328 (2005).
O organismo notificado **DGUV Test N°0556** realizou o exame da UE de tipo (módulo B) e estabeleceu o certificado de exame da UE de tipo **NV 19401** e **NV 20102**.

Champocé-sur-Loire, 23 de marzo de 2021 / 23 marzo 2021 / 23 de março de 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire - Site artisanal du site - 49171 - Champocé-sur-Loire - France - Tel : +33 (0)2 47 39 92 30 - Fax : +33 (0)2 47 39 91 11
SAS au capital de 121 000 € - R.C.S. Angers B 332 107 806 (SIREN 332 107 806) - Siret 332 107 806 50019 - APE 2399Z - TVA INTR 33 117 107 806 - TVA FR 33 117 107 806 00229



Manulutex®

France



EQUIPEMENT
Gants
Laines

DECLARACION DE CONFORMIDAD UE DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA' DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante :
MANULUTEX-France SAS - ZA du MILLE - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identificación del Equipo de Protección Individual (EPI):
Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI):
Identificação do equipamento de proteção individual (EPI):

☒ WILCO

OGW0.231**0.000.GA/DR - OGW0.131**2.075.GA/DR
OGW0.131**2.000.GA/DR - OGW0.131**7.000.GA/DR
OGW0.131**6.000.GA/DR

(NV 19399)

OGW0.231**0.000.GA/DR - OGW0.231**2.075.GA/DR
OGW0.231**2.000.GA/DR - OGW0.231**7.000.GA/DR
OGW0.231**6.000.GA/DR

(NV 20101)

- CS La presente dichiarazione di conformità se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex France.
Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:
- Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) y norma ISO 13999-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- El organismo acreditado DGVV Test N°0556 efectuó el examen UE de tipo (módulo B) y emitió el certificado de examen UE de tipo NV 19399 y NV 20101.

- IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France.
Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile.
- Regolamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) e norma ISO 13999-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- L'organismo notificato DGVV Test N°0556 ha eseguito l'esame UE di tipo (modulo B) e ha rilasciato l'attestazione d'esame UE di tipo NV 19399 e NV 20101.

- POR A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France.
Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:
- Regulamento (UE) 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) e Norma ISO 13999-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- O organismo notificado DGVV Test N°0556 realizou o exame ao UE de tipo (módulo B) e estabeleceu o certificado de exame ao UE de tipo NV 19399 e NV 20101.

Champocé-sur-Loire, 25 de maio de 2021 / 23 marzo 2021 / 23 de março de 2021

Jean-Pierre BERTHOUD,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - Email : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : 20 rue Armande du MILLE - 49123 Champocé-sur-Loire - France - Tél. : +33 (0)2 41 94 40 10 - Fax : +33 (0)2 41 29 99 14
SAS Manulutex 49123 000 - R.C.S. Angers N°337 107 236 85 B - SIRET 332 85 036 00020 - APE 2292Z - TVA FR 21 112 12 1111 - FOR FR 312 157 036 00020



Manulutex®

France



Gants
Guantes
Luvas

DECLARACION DE CONFORMIDAD UE DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA' DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante.

MANULUTEX-France SAS - ZA du Mille - 49123 Champloché-sur-Loire - France

Identificación del equipo de Protección Individual (EPI):

Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI):

Identificação do equipamento de proteção individual (EPI):

☒ **WILCOFLEX**

OGWS.131**0.000.GA/DR - OGWS.131**2.075.GA/DR
OGWS.131**2.000.GA/DR - OGWS.131**7.000.GA/DR
OGWS.131**6.000.GA/DR

(NV 20013)

OGWS.231**0.000.GA/DR - OGWS.231**2.075.GA/DR
OGWS.231**2.000.GA/DR - OGWS.231**7.000.GA/DR
OGWS.231**6.000.GA/DR

(NV 20103)

- ES** La presente declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex France. Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:
- Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) y norma ISO 13996-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- El organismo acreditado OGUV Test N°0556 efectuó el examen UE de tipo (módulo B) y emitió el certificado de examen UE de tipo **NV 20013** y **NV 20103**.
- IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France. Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:
- Regolamento (UE) DPI 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) e norma ISO 13996-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- L'organismo ratificato OGUV Test N°0556 ha eseguito l'esame UE di tipo (modulo B) e ha rilasciato l'attestazione d'esame UE di tipo **NV 20013** e **NV 20103**.
- POR** A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France. Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:
- Regulamento (UE) 2016/425 (2016);
 - Norma NF EN 1082-1 (1997) e Norma ISO 13996-1 (1999);
 - Norma NF EN 14328 (2005).
- O organismo notificado OGUV Test N°0556 realizou o exame da UE de tipo (módulo B) e estabeleceu o certificado de exame da UE de tipo **NV 20013** e **NV 20103**.

Champloché-sur-Loire, 23 de maio de 2021 / 23 marzo 2021 / 23 de março de 2021

Jean-Philippe BERTHOUD
Directeur Général



Adresse postale : Cs 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champloché-sur-Loire : Zone Industrielle du Mille - 49123 CHAMPLOCHÉ-SUR-LOIRE - France - Tél. : +33 (0)2 41 31 70 30 - Fax : +33 (0)2 41 31 91 11
SAS Industrielle : 115 700 € - R.C.S. Angers B 412 101 206 195 B 1021 - Siret 332 107 026 00229 - APE 12912 - TVA n° 21 114 761 016 - COT n° 332 107 026 00229



Manulutex®
France



Gante
Gant
Luvas

DECLARACION DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante :

MANULUTEX-France SAS - ZA du Milieu - 49123 Champlocé-sur-Loire - France

Identificación del Equipo de Protección Individual (EPI)

Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI)

Identificação do equipamento de proteção individual (EPI)

☒ **WILCO T+**

06GWO.711**0.000.GA/DR - 06GWO.711**2.075.GA/DR - 06GWO.711**2.000.GA/DR -
06GWO.711**7.000.GA/DR - 06GWO.711**6.000.GA/DR

ES La presente declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex France. Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

- Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) y norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

El organismo acreditado DGVV Test N°0556 efectuó el examen UE de tipo (módulo B) y emitió el certificado de examen UE de tipo NV 20019.

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France. Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:

- Regolamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) e norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

L'organismo notificato DGVV Test N°0556 ha eseguito l'esame UE di tipo (modulo B) e ha rilasciato l'attestazione d'esame UE di tipo NV 20019.

POR A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France. Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:

- Regulamento (UE) 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) e Norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

O organismo notificado DGVV Test N°0556 realizou o exame da UE de tipo (módulo B) e estabeleceu o certificado de exame da UE de tipo NV 20019.

Champlocé-sur-Loire, 23 de marzo de 2021 / 23 marzo 2021 / 23 de março de 2021

Jean-Philippe BERTHOMIE
Directeur Général



Affiliata gestuale : CE 40855 - 49110 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Production du site : Zone d'activité du site - 49123 CHAMPLOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 49 30 30 - Fax : +33 (0)2 49 26 99 11
SAS au capital de 125 000 € - R.C.S. Angers B 312 07 036 (05 B 131) - Siren 312 07 036 00001 - APE 2292 - TOUTES LES VIES HUMAINES - RCH B 312 107 036 00029



Manulutex®
France



Gante,
Gant,
Luvas

DECLARACION DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante :

MANULUTEX-France SAS - ZA du Millie - 49123 Champagné-sur-Loire - France

Identificación del Equipo de Protección Individual (EPI)

Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI):

identificação do equipamento de proteção individual (EPI) :

☒ **GMT**

OGMT.130.*0.000.00 - OGMT.130.*2.075.00

OGMT.130.*2.150.00

ES La presente declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex France.

Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

- Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016),
- Norma NF EN 1082-1 (1997) y norma ISO 13999-1 (1999),
- Norma NF EN 14328 (2005).

El organismo acreditado **DGUV Test N°0556** efectuó el examen UE de tipo (módulo B) y emitió el certificado de examen UE de tipo **NV 20155**

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France.

Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:

- Regolamento (UE) EPI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) e norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

L'organismo notificato **DGUV Test N°0556** ha eseguito l'esame UE di tipo (modulo B) e ha rilasciato l'attestazione d'esame UE di tipo **NV 20155**

POR A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France

Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:

- Regulamento (UE) 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) e Norma ISO 13999-1 (1999),
- Norma NF EN 14328 (2005).

O organismo notificado **DGUV Test N°0556** realizou o exame ao UE de tipo (módulo B) e estabeleceu o certificado de exame da UE de tipo **NV 20155**

Champagné-sur-Loire, 25 de março de 2021 / 23 marzo 2021 / 23 de março de 2021

Jean-Philippe BLANCHARD,
Directeur Général



Azienda postale : CS 00030 - 49170 - SAINT-DEGEES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr Internet : www.manulutex.fr
Site de Champagné-sur-Loire : Zone artisanale du Millie - BP 11 CHAMPAGNE-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 92 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS au capital de 125 000 € - RCS S. 4°gen B 332 107 204 (RS B 112) - Site 333 167 036 50029 - APE 32942 - TVA FR 21 614 101 240 - RCH FR 332 107 036 00029



Manulutex®

France



Relevance
Edinen
Handschoenen

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE AB UYGUNLUK BEYANI EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Producteur / Üretici / Fabricant:

MANULUTEX-France SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identyfikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SDI):

Kişisel koruyucu ekipman tanımları (KKEİ):

Identificatie van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

☒ **GCM**

OGCM.131**0.000.GA/DR - OGCM.131**2.000.GA/DR
OGCM.131**7.000.GA/DR - OGCM.131**6.000.GA/DR
(NV 19401)

OGCM.231**0.000.GA/DR - OGCM.231**2.000.GA/DR
OGCM.231**7.000.GA/DR - OGCM.231**6.000.GA/DR
(NV 20102)

PL

Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France.

Ten SDI jest zgodny z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi:

- Rozporządzenie (UE) SDI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 3082-1 (1997) i norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

Notyfikowana jednostka DGUV Test N°D556 zrealizowała badanie typu UE (moduł B), sporządziła zaświadczenie z badania typu UE N°19401 i NV 20102

TR

Bu uygunluk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France sorumluluğu altında verilmiştir

Bu KKEİ Avrupa Birliği'ndeki uyumlaştırma mevzuatı ile uyumludur

- KKEİ 2016/425 (2016) (AB) Yönetmeliği;
- NF EN 1082-1 (1997) Standardi ve ISO 13999-1 (1999) Standardi;
- NF EN 14328 (2005) Standardi.

DGUV Nr. D556 bilgilendirilmiş kuruluş AB tipincelemesini yürüten (modül B) ve NV 19401 ve NV 20102 rapları AB tipincelemesi için belgelendirilmiş test etmiştir.

NL

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder uitsluitende verantwoordelijkheid van Manulutex France.

Deze PBM voldoen aan de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Europese Unie::

- Verordening (UE) PBM 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 1082-1 (1997) en Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005).

De aangemelde instantie DGUV Nr. D556 heeft het EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek N°19401 en NV 20102 afgegeven.

Champocé-sur-Loire, 23 mars 2021 / 23 Mart 2021 / 23 maart 2021

Jean Philippe BÉRTHIAUD,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES SUR LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone artisanale du Mille - 49123 CHAMPOCÉ SUR LOIRE - France - Tél. : +33 (0)2 41 39 40 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 40 11
SAS ou Société par Actions Simplifiée : Angers 0331 127 031 085 B 1121 - Siret 332 127 031 085 00019 - APE 2822Z - TVA FR 21 332 107 236 - COIN FR 21 332 107 056 00029



Manulutex®

France



Reklama
Fotograf
Handschreiben

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

AB UYGUNLUK BEYANI

EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Producent / Üretici / Fabrikant:

MANULUTEX-France SAS - ZA du Millé - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identifikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SOI):

Kajst koruyucu ekipman tanitimi (KKE):

Identificatie van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

☒ **WILCO**

06W0.131**0.000.GA/DR - 06W0.131**2.075.GA/DR

06W0.131**2.000.GA/DR - 06W0.131**7.000.GA/DR

06W0.131**6.000.GA/DR

(NV 19399)

06W0.231**0.000.GA/DR - 06W0.231**2.075.GA/DR

06W0.231**2.000.GA/DR - 06W0.231**7.000.GA/DR

06W0.231**6.000.GA/DR

(NV 20101)

PL Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France.

Ten SOM jest zgodny z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi:

- Rozporządzenie (UE) SOI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) i norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

Notyfikowana jednostka DGUV Test N°0556 przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i sporządziła zaświadczenie z badania typu UE NV 19399 y NV 20101

TR Bu uygunluk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France sorumluluğu altında verilmektedir

Bu KKE Bir için yürürlükteki uyumlaştırma mevzuatı ile uyumludur:

- KKE 2016/425 (2016) (AB) Yönetmeliği;
- NF EN 1082-1 (1997) Standardı ve ISO 13999-1 (1999) Standardı ;
- NF EN 14328 (2005) Standardı.

DGUV Nr. 0556 bilgilendirilmiş kuruluş AB tip incelemesini yürütmüş (modül B) ve NV 19399 ve NV 20101 sayılı AB tip incelemesi için belgelemiştir ve test etmiştir.

NL Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder uitsluitende verantwoordelijkheid van Manulutex France.

Deze PBM voldoet aan de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

- Verordening (UE) PBM 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 1082-1 (1997) en Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005).

De aangemelde instantie DGUV Nr. 0556 heeft het EU typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek NV 19399 en NV 20101 afgegeven

Champocé-sur-Loire, 23 inarca 2021 / 23 Mart 2021 / 23 maart 2021

Jean Philippe BERTHOUMÉ
Directeur Général



Adresas gastele - CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - Email - manulutex@manulutex.fr - Internet - www.manulutex.fr
Site du Champocé-sur-Loire : Zone d'activité du Millé - 49123 Champocé-sur-Loire - France - Tél. : +33 (0) 47 38 40 33 - Fax : +33 (0) 47 38 40 33
SAS au Capital de 125 000 € - R.C.S. 49123 497 026 35 B - 121 - Siret: 332 07 026 000 0 - APE 3222A - TVA n° FR 312 127 021 - CDE FR 312 127 026 00029



Manulutex®

France



Reklamer
Falsken
Handschoenen

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE AB UYGUNLUK BEYANI EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Producent/ Üretici/ Fabrikant:

MANULUTEX-France SAS - ZA du Millé - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identyfikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SOI):

Notisel koruyucu ekipman tanitimi (KKE):

Identificatie van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

☒ **WILCOFLEX**

OGWS.131**D.000.GA/DR - OGWS.131**2 075.GA/DR

OGWS.131**2.000.GA/DR - OGWS.131**7.000.GA/DR

OGWS.131**6.000.GA/DR

(INV 20013)

OGWS.231**D.000.GA/DR - OGWS.231**2 075.GA/DR

OGWS.231**2.000.GA/DR - OGWS.231**7.000.GA/DR

OGWS.231**6.000.GA/DR

(INV 20103)

PL

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France.

Tę SOI jest zgodna z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi.

• Rozporządzenie (UE) SOI 2016/425 (2016);

• Norma NF EN 1082-1 (1997) i norma ISO 13999-1 (1999);

• Norma NF EN 14328 (2005).

Notyfikowana jednostka DGUV Test Nr 0556 zrealizowała badanie typu UE (moduł B) i sprawdziła zaświadczenie z badania typu UE NV 20013 i NV 20103

TR

Bu uygunk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France sorumluluğu altında verilmiştir.

Bu KKE birliğin yürürlükteki uyumlaştırmış mevzuat ile uyumludur.

• KKE 2016/425 (2016) (AB) Yönetmeliği;

• NF EN 1082-1 (1997) Standardı ve ISO 13999-1 (1999) Standardı,

• NF EN 14328 (2005) Standardı

DGUV Nr. 0556 bilgilendirilmiş kuruluş AB tip incelemesi yürürlükte (modül B) ve NV 20013 ve NV 20103 sayılı AB tip incelemesi için belgelendirmeyi testis etmiştir.

NL

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder uitluidende verantwoordelijkheid van Manulutex France.

Deze PBM voldoet aan de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Europese Unie.

• Verordening (UE) PBM 2016/425 (2016);

• Norm NF EN 1082-1 (1997) en Norm ISO 13999-1 (1999),

• Norm NF EN 14328 (2005).

De aangemelde instantie DGUV Nr. 0556 heeft het EU-typonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typonderzoek NV 20013 en NV 20103 afgegeven.

Champocé-sur-Loire, 23 marca 2021 r / 23 Mart 2021 / 23 maart 2021

Jeon Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 41053 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire - Zone d'activités du Millé - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tel. : +33 (0)2 41 52 94 32 - Fax : +33 (0)2 41 52 94 11
SAS au capital de 175 000 € - R.C.S. Angers 433 107 036 (S.B. 12) - S.I. n° 333 107 036 (S.I. 12) - S.I. n° 333 107 036 (S.I. 12) - S.I. n° 333 107 036 (S.I. 12)



Manulutex®

France



Pelviculo
Sicilven
Handchappen

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE AB UYGUNLUK BEYANI EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Producteur / Createur / Fabrikant

MANULUTEX-France SAS - ZA du Millé - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identifikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SOI):

kisase koruyucu ekipman tanitimi (KKE):

Identificatie van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

☒ **WILCO T+**

OGWO.711**0.000.GA/DR - OGWO.711**2.075.GA/DR - OGWO.711**2.000.GA/DR

OGWO.711**7.000.GA/DR - OGWO.711**6.000.GA/DR

PL Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France. Ten SOI jest zgodny z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi:

- Rozporządzenie (UE) SOI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) i norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

Notyfikowana jednostka DGUV Test N°0556 realizowała badanie typu UE (moduł B) i sporządziła zaświadczenie z badania typu UE NV 20019.

TR Bu uygunluk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France sorumluluğu altında verilmiştir.

Bu KKE Birlik'te yürürlükteki uyumlaştırma mevzuatı ile uyumludur:

- KKE 2016/425 (2016) (AK); Yönetmeliği,
- NF EN 1082-1 (1997) Standardı ve ISO 13999-1 (1999) Standardı,
- NF EN 14328 (2005) Standardı.

DGUV Nr. 0556 bilgilendirilmiş kuruluş AB tip incelemesi mürurats (modül B) ve NV 20019 sayılı AB tip incelemesi için bir gelenek imayetiştir.

NL Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder uitsluitende verantwoordelijkheid van Manulutex France.

Deze PBM voldoet aan de toepasselijke harmonisatie wetgeving van de Europese Unie.

- Verordening (UE) PBM 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 1082-1 (1997) en Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005).

De aangemelde instantie DGUV Nr. 0556 heeft het EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek NV 20019 afgegeven.

Champocé-sur-Loire, 23 marca 2021 r / 23 Mart 2021 / 23 maart 2021

Jean-Philippe BERTHOUD,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT GEORGES SUR LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Sites : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Industrielle du Millé - 49171 Champocé-sur-Loire - France - Tél. : +33 22 41 29 90 30 - Fax : +33 22 41 29 90 11
SAS à capital de 125 000 € - R.C.S. 49019 833 167 000 050 8 - SIRET 333 167 000 00009 - APE 1399Z - N°SAS 41 167 000 000 - COTIS 41 333 167 000 00029



Manulutex®

France



Reklamce
Edovent
Handschreiben

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE AB UYGUNLUK BEYANI EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Producent/ Üretici / Fabrikant.

MANULUTEX-France SAS - ZA du Milla - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identyfikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SOI).

kıstışel koruyucu ekipman tanımlı (KKE).

Identificatie van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

☒ **GMT**

0GMT.130.*0.000.00 - 0GMT.130.*2.075.00

0GMT.130.*2.150.00

PL Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France.

Ten SOI jest zgodny z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi.

- Rozporządzenie (UE) SOI 2016/425 (2016);
- Norma NF EN 1082-1 (1997) i norma ISO 13999-1 (1999);
- Norma NF EN 14328 (2005).

Notyfikowana jednostka DGUV Test N°0556 zrealizowała badanie typu UE (modul B) i sporządziła zaświadczenie z badania typu UE NV20155

TR Bu uygunluk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France tarafından verilmektedir

Bu KKE Birliğin yurtdışındaki uyumlaştırma mevzuatı ile uyumludur.

- KKE 2016/425 (2016) (AB) Yönetmeliği;
- NF EN 1082-1 (1997) Standardı ve ISO 13999-1 (1999) Standardı;
- NF EN 14328 (2005) Standardı.

DGUV Nr. 0556 bildirilendirilmiş kuruluş AB tip incelenmesini yürütmüş (modül B) ve UE NV20155 sayılı AB tip incelenmesi için belgelendirmeyi resmî etmiştir.

NL Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder uitsluitende verantwoordelijkheid van Manulutex France.

Deze PBM voldoet aan de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Europese Unie.

- Verordening (UE) PBM 2016/425 (2016);
- Norm NF EN 1082-1 (1997) en Norm ISO 13999-1 (1999);
- Norm NF EN 14328 (2005).

De aangemelde instantie DGUV Nr. 0556 heeft het EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek UE NV20155 afgegeven.

Champocé-sur-Loire, 23 mars 2021 / 23 Mart 2021 / 23 maart 2021

Jean Philippe BERTHEAUME,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Industrielle du Milla 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 00 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS enregistrée au Tribunal de Commerce de Nantes N° 332 107 326 82 B 1 21 - SIREN 332 107 326 820001 - APE 2822Z - TVA n° FR 23 332 107 326 - EORI FR 332 107 326 00029

